Ogólnokrajowy tygodnik SZ "Związek Polaków na Białorusi"



GŁOS znad Niemna

7 września 2001r. Nr 36(485) Index 63863 Rok założenia 1989

Z WIEDZĄ W ŚWIAT

Uroczystym apelem rozpoczęły się zajęcia w szkołach polskich w Grodnie i Wołkowysku

Dnia 1 września br. najpierw w Polskiej Szkole w Grodnie, a następnie w Polskiej Szkole w Wołkowysku miały miejsce inauguracje nowego roku szkolnego 2001/2002.

Początek roku szkolnego w szkołach polskich na Białorusi to święto nie tylko nauczycieli, uczniów i ich rodziców, lecz także wszystkich tych, którzy przyczynili się do umożliwienia młodzieży polskiego pochodzenia nauki w języku ojczystym.

Honorowi goście

Inauguracja nowego roku szkolnego w każdej szkole była wydarzeniem szczególnym. Zwykle jest uroczystością, na której zbierają się nie tylko uczniowie i nauczyciele, ale też absolwenci i uczniowie szkół polskich z lat 30-40. oraz honorowi goście.

W uroczystościach udział wzięli Konsul Generalny RP w Grodnie Sylwester Szostak z małżonką, I Sekretarz Ambasady RP w Mińsku Piotr Garncarek, dyrektor Biura Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej MEN Bogusław Szymański, specjalista w dziale programowym Biura Zarządu Krajowego Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" Dorota Dmochowska, delegacja z Siedlec na czele z wiceprezydentem miasta Siedlce Jackiem Myszkowskim, delegacja ZPB na czele z prezesem Tadeuszem Kruczkowskim, delegacja Polskiej Macierzy Szkolnej na czele z prezesem Stanisławem Sienkiewiczem, delegacja z Instytutu Szkła i Ceramiki w Warszawie na czele z dyrektorem Zbigniewem Polesińskim, prezes Stowarzyszenia Byłych Wychowanków Państwowego Domu Dziecka nr 3 im. „Dzieci Warszawy" Krzysztof Dembicki, prezes Warszawskiego Towarzystwa Przyjaciół Wilna i Grodna Lesław Skinder, akowcy, sybiracy oraz przedstawiciele władz miejskich Grodna i Wołkowyska.



© J. WANIUKIEWICZ

Maturzyści i pierwszoklasiści wkroczyli razem do Polskiej Szkoły w Grodnie

ciąg dalszy na str. 5

Komunikat Konsulatu Generalnego RP w Grodnie

Na podstawie Art. 31 ust. 2 ustawy z dnia 12 kwietnia 2001r. — Ordynacja wyborcza do Sejmu i Senatu RP informuje się, że **w dniu 23 września 2001r. na terytorium Republiki Białoruś** — w grodzieńskim okręgu konsularnym odbędą się wybory do Sejmu i Senatu RP w lokalu **Konsulatu Generalnego RP w Grodnie, ul. Budionnego 48a, w godz. 6.00 — 20.00.**

Udział w wyborach mogą wziąć tylko obywatele polscy posiadający ważne polskie paszporty, na podstawie zgłoszenia wniesionego ustnie, pisemnie, telefonicznie i telegraficznie w terminie 5 dni przed wyborami tj. **do dnia 17 września do godz. 24.00.**

Bliższe informacje pod numerem telefonu **75-15-90 lub 75-15-95.**

ZJAZD

Korzyści z kontaktów

III Spotkanie Absolwentów Polskich Szkół Wyższych

Początek roku szkolnego stał się okazją do spotkania absolwentów polskich uczelni wyższych. W dniu 2 września, w Polskiej Szkole w Grodnie odbyło się już trzecie z kolei podobne spotkanie pod patronatem Konsulatu Generalnego RP w Grodnie, Instytutu Polskiego w Mińsku i ZPB.

Minęło już ponad dziesięć lat od momentu, gdy młodzież polskiego pochodzenia z Białorusi otrzymała możliwość kształcenia się w Polsce. Dotychczas w kraju wyższe wykształcenie magisterskie lub zawodowe uzyskało około 700 osób. Różnie ułożyły się losy tych młodych ludzi: niektórzy pozostali na stałe w Polsce , inni powrócili do kraju zamieszkania, lecz w obu przypadkach, rozpoczynając karierę zawodową spotkali się z szeregiem problemów związanych bądź ze znalezieniem miejsca pracy, bądź z uznaniem dyplomu polskiego. Te i inne kwestie niepokojące młodą polska inteligencję z kresów omawiano podczas tegorocznego spotkania absolwentów, w którym wzięli udział Konsul Generalny RP w Grodnie Sylwester Szostak, I sekretarz Ambasady RP w Mińsku Piotr Garncarek, dyrektor Biura Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej Bogusław Szymański, dyrektor Instytutu Polskiego w Mińsku Cezary Karpiński, przewodniczący Międzyuczelnianej Rady Naukowej Ośrodka Łączności z Cudzoziemcami Absolwentami Polskich Szkół Wyższych Michał Chilczuk, redaktor Polskiego Radia Lesław Skinder, prezes ZPB Tadeusz Kruczkowski, wiceprezes ZPB Józef Porzecki.

Podczas oficjalnej części spotkania omówiono szereg ważnych zagadnień związanych z perspektywami młodych ludzi powracających po studiach w Polsce na Białoruś. Zasygnalizowano także problemy wynikające z ogólnokrajowego kryzysu gospodarczego. Mimo to młodzi ludzie, którzy powrócili do kraju zamieszkania zgodnie z założeniami polityki stypendialnej MEN, dzięki wysokiemu poziomowi wykształcenia są zdolni konkurować na rynku pracy. Niestety w przypadkach, gdy absolwenci pozostają bez pracy w dłuższym okresie czasu, są zdani tylko i wyłącznie na siebie. Jak podkreślił Michał Chilczuk: *„Żadna polska uczelnia nie ma tradycji utrzymywania kontaktów absolwentami. Ośrodek Łączności czyni w tym kierunku pewne kroki. W przyszłym roku planowane jest spotkanie wszystkich absolwentów SGH.*

To jest ważne, ponieważ w ciągu ostatnich pięćdziesięciu lat w Polsce kształcili się młodzi ludzie ze 135 państw i w tej chwili absolwentów polskich uczelni jest około 20 000, a to znaczy, że mamy propolskie lobby na całym świecie, co też ułatwia współpracę w sferze polityczno-ekonomicznej pomiędzy państwami. Poza tym są korzyści niewymierne: zanikają bariery kulturowe. To wszystko składa się na ogólną politykę państwa w stosunkach międzynarodowych".

ciąg dalszy na str. 5

ISSN 1683-3233

Prezent wart 200 mln USD

Litwa dostała od Szwecji uzbrojenie wojskowe o wartości ok. 200 mln dolarów. Sprzęt dotarł do portu w Kłajpedzie — poinformowało litewskie ministerstwo obrony.

Wśród ofiarowanego uzbrojenia są pojazdy opancerzone, broń ciężka i automatyczna, a także karetki medyczne i wozy łączności.

W ceremonii przekazania darów uczestniczył szwedzki minister obrony Bjoern von Sydow.

Turystyczna stacja kosmiczna

Pierwsza całkowicie prywatna rosyjska stacja kosmiczna ma zostać umieszczona na orbicie w roku 2004. Jej zadaniem będzie przyjmowanie kosmicznych turystów.

Firma Mir Corp podpisała kontrakt w tej sprawie z państwowym przedsiębiorstwem Energija. Obie strony zapewniają, że turystyczna stacja orbitalna nie będzie konkurencją dla budowanej obecnie na orbicie stacji ISS.

Turystyczna „Ministacja 1" będzie mogła przyjąć jednorazowo trzy osoby na 20-dniowy turnus. Jej żywot na orbicie zaplanowano na 15 lat. Projektem i budową zajmie się rosyjski przemysł kosmiczny.

Turystyczna stacja orbitalna ma kosztować 100 milionów USD; budowę sfinansują przyszli kosmiczni turyści.

Przeciwko rasizmowi

W Durbanie (RPA) uczestnicy Światowej Konferencji przeciwko rasizmowi gorączkowo debatowali nad nową wersją rezolucji, która ma przełamać impas po wycofaniu się z obrad USA i Izraela. Oba kraje uczyniły to w proteście przeciw nazwaniu Izraela — za prowadzoną przez ten kraj politykę na palestyńskich terenach okupowanych — państwem rasistowskim i odpowiedzialnym za zbrodnie przeciw ludzkości.

Unia Europejska domaga się usunięcia z rezolucji sformułowań nazywających Izrael krajem rasistowskim.

Rokowania zakończyły się bez osiągnięcia konsensusu. W tej sytuacji delegacja RPA wzięła na siebie obowiązek poszukiwania kompromisu — twierdzą źródła europejskie na konferencji zorganizowanej przez ONZ.

Niebezpieczne brody

Kanadyjscy marynarze mogą wkrótce zostać zmuszeni do zgolenia brody ze względów bezpieczeństwa.

Według przedstawicieli kanadyjskiej marynarki, brody mogą zmniejszyć skuteczność masek gazowych, które marynarze zakładają w sytuacjach zagrożenia na statkach. Rzecznik kanadyjskiej marynarki Mike Considine stwierdził, że marynarze muszą dbać o bezpieczeństwo swoje i innych.

Na razie o tym, czy marynarzom wolno nosić brodę i wąsy, ma decydować szef sztabu generalnego kanadyjskich sił zbrojnych.

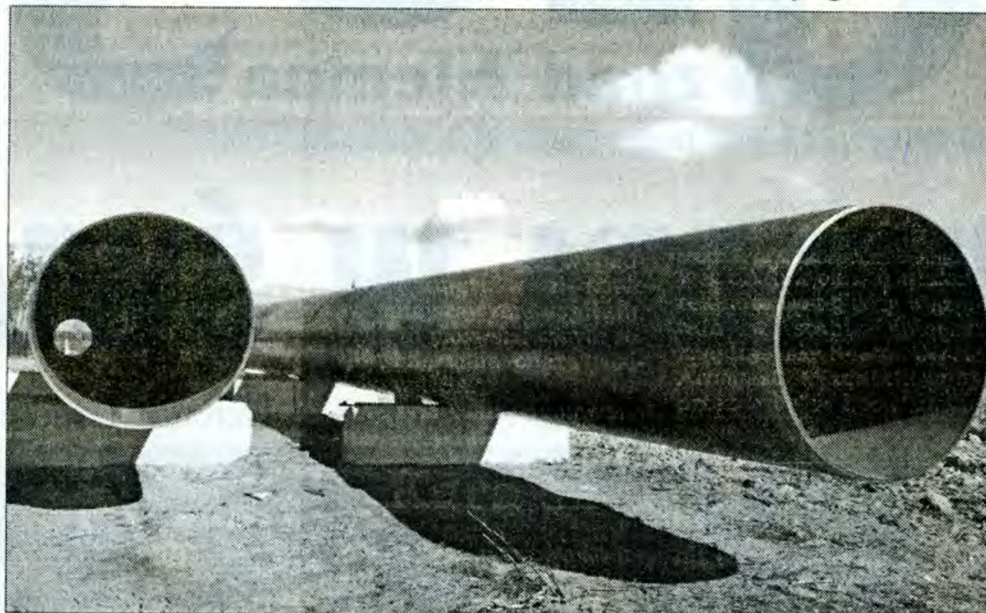
Zwyczaj zapuszczania brody przez kanadyjskich marynarzy pochodzi z czasów, gdy na statkach oszczędzano słodką wodę i nie wolno było jej marnować na golenie.

PAP, AFP

Gazociąg za 50 mld

Przełamanie monopolu Rosji na dostawy gazu

W Oslo podpisana została umowa o dostawach norweskiego gazu do Polski, które mają uniezależnić Polskę od dostaw rosyjskiego surowca.



Umowa zakłada, że Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo kupi od norweskich dostawców 74 miliardy metrów sześciennych gazu. Wartość całego kontraktu wynosi około 50 miliardów złotych. Gaz będzie pochodzić ze złóż na Morzu Północnym. Zostanie dostarczony do Niechorza (60 km na wschód od Świnoujścia) gazociągiem o długości 1100 kilometrów. Za rozmieszczenie go na dnie Bałtyku zapłacą norweskie koncerny.

Podpisanie umowy z Norwegami oznacza przedłużenie gazociągu o nazwie Baltic Pipe, który od 2004 roku będzie dostarczał gaz z Danii do Polski. Do 2011 roku z duńskich złóż Polska będzie otrzymywała 2 mld metrów sześciennych gazu rocznie.

Rurą przez Bałtyk

Dostawy mają rozpocząć się w 2008 roku od 2,5 mld metrów sześciennych. Potem mają stopniowo się zwiększać aż do roku 2011. Wtedy Polska będzie rocznie kupowała 5 mld metrów sześciennych, co potrwa do 2024 roku. W kontrakcie zawarto zasadę "take or pay" (wg niej Polacy będą zmuszeni zapłacić za gaz, nawet jeśli nie będą w stanie go wykorzystać). Obecnie Polska zużywa ok. 11 mld metrów sześciennych gazu rocznie, z czego 7 mld pochodzi z importu, głównie z Rosji, pozostałe ok. 4 mld ze złóż krajowych.

Aby budowa rury opłaciła się, trzeba nią przesyłać 8-10 mld m sześciennych gazu rocznie — więcej, niż przewidują dostawy do Polski. Norwegowie zamierzają więc poszukać dodatkowych odbiorców gazu na południu swojego kraju, w Szwecji i Danii. Od rezultatu tych poszukiwań zależeć będzie dokładna trasa gazociągu. Najprawdopodobniej na ostatnim odcinku zostanie on podłączony do „bałtyckiej rury", gazociągu, który zostanie wybudowany, aby za trzy lata dostarczać gaz z Danii do Polski.

Zadowolenie premierów

Podczas uroczystości obaj premierzy mówili zgodnie: *„To historyczny moment"*.

- *Na gaz z dodatkowego źródła czekaliśmy od 10 lat. Nie chodzi o ilość gazu, jaką kupimy, ale o rozbijanie monopolu* — powiedział Jerzy Buzek. Mówił, że dzięki kontraktowi Polska zyskuje bezpieczeństwo energetyczne, w dodatku — zdaniem premiera — cena gazu w przyszłości powinna spaść dzięki konkurencji na rynku.

Trudna umowa

W Polsce od 10 lat mówi się o uniezależnieniu od dostaw rosyjskiego gazu. Bezpieczeństwo energetyczne było jednym z priorytetów dla rządu Jerzego Buzka. Jednak umowa z Norwegami nie jest łatwa. Po pierwsze 5 mld metrów sześciennych to zbyt mało, by Norwegom opłaciło się kłaść rurę na dnie Bałtyku. Nie ukrywał tego szef Statoil Olav Fjell, który podpisywał wczoraj umowę.

Drugą sprawą jest cena. Gaz norweski jest droższy od rosyjskiego (choć nie wiadomo o ile, bo nie podano ceny). Jednak szef PGNiG Andrzej Lipko zapewniał, że w rejonie północno-zachodniej Polski cena gazu z Norwegii i Rosji będzie porównywalna (do ceny gazu doliczane są opłaty przesyłowe). Warunki umowy są utajnione, więc poza stronami zaangażowanymi nikt nie zna ceny gazu.

Atak opozycji

Szef SLD Leszek Miller zapowiedział, że jeśli SLD wygra wybory, będzie gruntownie weryfikować decyzję obecnego rządu, w sprawie kontraktu z Norwegią na dostawy gazu.

Zarzuty SLD dotyczą zasady "take or pay". — *Jeśli tak jest, to wchodzimy w sztywne zależności z następnymi kontrahentami, tak jak to już się stało w przypadku umowy z Rosją* — mówił poseł SLD Wiesław Kaczmarek.

Eksperci ds. gazu przypominają jednak, że bez formuły "bierz lub płać" nie ma w ogóle kontraktów, bo każdy dostawca chce mieć pewność odbioru surowca.

SLD obawia się też, że Polska, podpisując umowy na dostawy z Danii i Norwegii, zamówiła za dużo gazu.

Rosja: to my przez Finlandię

Tego samego dnia, gdy podpisywano polsko-norweską umowę, Rosjanie rozmawiali o budowie nowego gazociągu z Finami. W Helsinkach gościł prezydent Władimir Putin. Rosyjski minister rozwoju gospodarczego German Gref stwierdził, że *„praktycznie rzecz biorąc, podjęto pozytywną decyzję"* w sprawie budowy nowego *„północnego"* gazociągu łączącego Rosję z Europą Zachodnią przez Finlandię i Bałtyk. Zdaniem Grefa teraz zostało jeszcze tylko ustalić, którą trasą będzie przebiegać gazociąg, którym rocznie ma płynąć do Niemiec 20-30 mld m sześciennych gazu.

O takiej rurze Rosjanie mówili wcześniej jako o alternatywie wobec planowanego przez terytorium Polski tzw. łącznika międzysystemowego. Miał on łączyć biegnące z Rosji gazociągi na Białorusi ze słowackimi prowadzącymi do Europy Zachodniej i Południowej.

Lecz eksperci od spraw ropy i gazu mówią, że gazociąg biegnący po dnie Bałtyku miałby znaczenie marginalne i na pewno nie zastąpiłby nitki prowadzącej przez Polskę. Kończyłby się na niemieckim brzegu Bałtyku. A gaz nie tam jest potrzebny — bo w to miejsce dochodzi z Norwegii — tylko w centrum Niemiec.

BRUTALNY ŚWIAT

Szczęki powracają

U wybrzeży Kalifornii rekin zaatakował młodą kobietę i jej przyjaciela. Mężczyzna zginął, a kobieta jest w stanie krytycznym. Obydwoje są Rosjanami. To już druga śmiertelna ofiara ataku rekinów w tym roku w USA.



Rekin pojawił się w wodach przy plażach miejscowości Virginia Beach. Zaatakował ok. godz. 18 czasu miejscowego. Lokalne władze policyjne podały, że kobieta ma dotkliwe rany tułowia.

Wcześniej 10-letni chłopiec został zaatakowany przez rekina u wybrzeży Virginii (215 kilometrów od poniedziałkowego wypadku) i zmarł w niedzielę w miejscowym szpitalu. Była to pierwsza w tym roku śmiertelna ofiara rekinów w USA.

W tym roku odnotowano w USA już ok. 40 ataków rekinów. Do tej pory w szpitalu w stanie śpiączki znajduje się 8-letni Jessie Arbogast, zaatakowany przez rybę w lipcu. Rekin odgryzł mu rękę. Ojciec ofiary mocował się w oceanie z drapieżnikiem i wydobył odgryzioną kończynę. Lekarzom udało się przyszyć chłopcu rękę.

FOTO W Głosie



Po porażce z reprezentacją Białorusi 4 : 1 Polska zajmuje 4 miejsce w europejskiej punktacji po Szwecji, Portugalii i Irlandii. Jest to pierwsza porażka piłkarskiej reprezentacji Polski od 15 miesięcy, a pod wodzą trenera Jerzego Engela polscy reprezentanci tylu bramek nie dali sobie jeszcze strzelić. Ale wynik w Mińsku sam w sobie niczego nie zmienia. Polacy awansowali już do finałów mistrzostw świata kilka dni wcześniej, w Chorzowie.

Po meczu Jerzy Engel, trener reprezentacji Polski, powiedział:

„Przede wszystkim chciałbym pogratulować zwycięstwa zespołowi Białorusi, który na ten sukces w pełni zasłużył. My zagraliśmy dzisiaj radosny futbol, a wszystkie bramki, jakie zdobyli gospodarze, były prezentami z naszej strony".

WIARA A ŚWIAT

Kara śmierci za chrześcijaństwo

Ośmiorgu pracownikom organizacji charytatywnej, postawionym przed sądem w Kabulu za krzewienie chrześcijaństwa, grozić może kara śmierci przez powieszenie.

24 członków niemieckiej organizacji charytatywnej Shelter Now International — czterech Niemców, dwóch Amerykanów, dwóch Australijczyków i 16 Afgańczyków — zostało aresztowanych ponad cztery tygodnie temu pod zarzutem krzewienia obcej religii.

- *Jeśli sąd, rozpatrujący obecnie sprawę cudzoziemców, uzna ich za winnych, zostaną powieszeni* — powiedział szef resortu sprawiedliwości rządzącego Afganistanem Talibanu, Mulawi Nur Mohammad Sakib.

Mimo wcześniejszych zapewnień afgańskich władz, na salę rozpraw nie wpuszczono zachodnich dyplomatów. Szef afgańskiego wymiaru sprawiedliwości Noor Mohammad Saqib oświadczył jednak, że oskarżeni mogą zatrudnić zagranicznych adwokatów.

Saqib mówił wcześniej, że jest to *„sprawiedliwy proces, gdzie oskarżeni będą mogli sami się bronić, bez obaw o swoje życie czy zdrowie"*. Dodał, że Sąd Najwyższy wyda wyrok w oparciu o dowody i prawo islamskie, ale jego orzeczenie może zmienić najwyższy afgański przywódca, mułła Mohammad Omar.

Przygotował
Wiktor SAWONIAKA

Bez ciszy wyborczej

Od wyników wyborów zależy, kto będzie rządził nami przez następne pięć lat

Choć wybory prezydenckie w naszym kraju odbędą się dopiero w niedzielę, tzw. poprzedzające głosowanie zaczęło się już we wtorek. Prasa niezależna ostrzega, że to idealne pole do nadużyć. Tym bardziej że jednocześnie z głosowaniem trwa jeszcze kampania wyborcza



„Wybory Prezydenta Republiki Białorusi odbędą się 9 września 2001 roku. Zapraszamy do wzięcia udziału w głosowaniu w lokalu wyborczym nr...„ — ulotkę tej treści znalazłem rano na korytarzu. Identyczne pozbierali spod drzwi wszyscy sąsiedzi. Dalej tekst głosił: *"Jeżeli nie będzie Pan(i) mieć możliwości przyjścia do lokalu wyborczego w dniu wyborów, to informujemy, że zgodnie z ordynacją może Pan (i) wziąć udział w głosowaniu poprzedzającym od 4 do 8 września br. w godz. 10-14 i 16-19".*

Ordynacja wyborcza rzeczywiście daje taką możliwość. Zagłosować wcześniej można nawet bez wyjaśniania przyczyn, które właściwego dnia wyborów uniemożliwiają przechadzkę do urny. Urzędnicy prezydenta Aleksandra Łukaszenki, który ubiega się o drugą kadencję, wykorzystują ten zapis na swoją korzyść. Do urn kazano iść wcześniej żołnierzom w koszarach, studentom w akademikach, chorym w szpitalach i robotnikom w fabrykach. Po co? Eksperci mówią, że nikt nie wie, co się będzie działo z pełnymi urnami przez pięć najbliższych nocy dzielących kraj od głównego dnia wyborów. Przypominają, że pomieszczeń, w których przez ten czas przechowuje się urny, pilnuje milicja.

Choć głosowanie już się rozpoczęło, to oficjalnie nadal trwa kampania kandydatów na prezydenta. A ściślej biorąc jednego kandydata. W monumentalnym Pałacu Republiki w centrum Mińska Aleksander Łukaszenko zorganizował we wtorek spotkanie z ponad tysiącem wyborców, którzy siedem lat temu głosowali na niego. Propagandową masówkę, na którą autokarami zwieziono ludzi z całego kraju, państwowe radio transmitowało na żywo przez ponad trzy godziny. Ubiegający się o reelekcję Łukaszenko gromił opozycję, niezależną prasę oraz jej *"zachodnich mocodawców"*. Zapowiedział też, że zaraz po wyborach z Białorusi *"wyrzuci"* szefa mińskiej misji OBWE Hansa-Georga Wiecka. Władze oskarżają go o dowodzenie sztabem opozycji, która chce obalić prezydenta.

Dostało się i Polsce. — *To Polska jest miejscem, skąd wychodzą ataki na terytorium b. ZSRR* — przekonywał zgromadzonych prezydent. Ale tak naprawdę nie musiał nikogo przekonywać. Każda dłuższa pauza w jego wystąpieniu była wypełniana burzliwymi oklaskami.

Gazeta Wyborcza

© IREX/ProMedia

ANONS

Od czego musiałby zacząć rząd reformatorski, gdyby taki właśnie powstał po wyborach prezydenckich na Białorusi?

Leszek Balcerowicz: — Od tego, co sprawdziło się w innych krajach. Należy usunąć przeszkody w tworzeniu i rozwijaniu prywatnych firm, ustabilizować finanse i wartość pieniądza. Jeśli jest skomplikowany system podatkowy, to go uprościć. Usunąć ulgi, wprowadzić proste najniższe stawki opodatkowania, sprywatyzować gospodarkę oraz zbudować kompetentną administrację, która rozumie, czym jest gospodarka rynkowa. Sądownictwo i cały wymiar sprawiedliwości trzeba przebudować tak, by powstało państwo prawa, by władza rozumiała, na czym polega pozycja obywatela wobec państwa, które jest państwem demokratycznym. Jest to szeroki wachlarz problemów, ale rozwiązanie ich było niezbędne w każdym reformującym się państwie postsocjalistycznym. Wobec tego życzę Białorusinom takiego wyboru, który by pozwolił na realizację programu reform.

Wywiad z profesorem Leszkiem Balcerowiczem, ojcem polskich reform ekonomicznych, autorem słynnej „terapii szokowej", wiceministrem i ministrem finansów w dwóch rządach RP, a obecnie prezesem Narodowego Banku Polskiego, czytajcie w następnym numerze Głosu.

Ceny paliw 6 września 2001

A-76	AI-92	AI-95	Olej napędowy
Stacje koncernu Biełnieftiechim			
485 0,33*	600 0,41*	685 0,47*	420 0,29*
Stacje kampanii LUKOIL			
485	600	685	420

** cena jest podana w USD, * tr.sp. - transport specjalny*

Kurs walut Banku Narodowego z dnia 6.07.2001r.

USD	DEM	RUR	PLN	EURO
1455,00	660,83	49,41	342,39	1298,48



© IREX/ProMedia

Gani Polskę

Prezydent Białorusi Aleksander Łukaszenko na kilka dni przed wyborami prezydenckimi po raz kolejny ostro skrytykował Polskę i opowiedział się za integracją z Rosją — podała rosyjska agencja Interfax.

„Z terytorium Polski prowadzona jest interwencja przeciwko państwom byłego ZSRR" — powiedział prezydent Białorusi na wiecu wyborczym, podkreślając, że to właśnie w Polsce funkcjonują *„antybiałoruskie centra wywrotowe"*. Instrukcje dotyczące ich działalności wydawane są — według Łukaszenki — w Waszyngtonie.

Prezydent Białorusi zapowiedział jednocześnie, że jest gotowy pójść *„na każdą integrację z Rosją"*, pod warunkiem wszakże, że Białoruś będzie traktowana na równych prawach, a *„nie jako kraj północno-zachodni czy dziewięćdziesiąta gubernia"*. Federacja Rosyjska składa się z 89 podmiotów Federacji.

Łukaszenko podkreślił również, że *„obecnie Rosjanom na Białorusi żyje się lepiej niż w Rosji"*. Opowiedział się także za zachowaniem na Białorusi języka rosyjskiego jako urzędowego.

„Jeśli zapomnimy języka rosyjskiego, staniemy się ludźmi ciemnymi i niewykształconymi" — cytuje rosyjska agencja białoruskiego prezydenta. **PAP**

Głosowi

dr Tadeusz KRUCZKOWSKI, prezes ZPB



- Związek Polaków jest organizacją społeczno-kulturalną i nie angażuje się w sprawy polityczne. Natomiast sprawa wyborów prezydenta kraju jest sprawą bardzo ważną dla każdego obywatela według jego przekonań politycznych i opcji, do których należy. Udział w wyborach to demokratyczny sposób decydowania o przyszłości swoich dzieci i dlatego zachęcam aktywnie wziąć w nich udział. Liczymy, że chociaż na Białorusi na początku lat 90. były znaczne postępy w rozwiązaniu problemów polskiej mniejszości narodowej, dzisiaj sytuacja jest daleka od standardów europejskich. Mianowicie doprowadzenie do poziomu europejskiego rozumienia problematyki mniejszości narodowej jest zadaniem nowego prezydenta Białorusi. Zwracam się do Rodaków, aby podejmując tak ważną decyzję zwracali uwagę na programy przedwyborcze kandydatów: jak traktują się sprawy polskie — szkolnictwo, kultura, prawa mniejszości. Chcemy, jako Polacy — obywatele Białorusi, mieszkać w demokratycznym, zamożnym państwie, w którym są w pełni przestrzegane nasze prawa jako mniejszości.

W ubiegłym tygodniu Zarząd Główny Zwiazku Polaków na Białorusi wysłał do trzech kandydatów na prezydenta następujące pytania:
- Jak szybko kandydat jest gotów uruchomić na Białorusi programy rozwoju i wsparcia dla mniejszości narodowych, zgodnie ze standardami europejskimi?
- Jak widzi kandydat rolę mniejszości polskiej na Białorusi w kontekście poprawy i rozwoju politycznych, gospodarczych i kulturalnych stosunków z Polską?
- Jakich zasad będzie trzymać się rząd nowego prezydenta w zakresie odrodzenia polskiego szkolnictwa na Białorusi?
Niestety, przed oddaniem do druku Głosu odpowiedź nadeszła tylko od lidera Liberalno-Demokratycznej Partii Białoruskiej, kandydata na prezydenta Siergieja Gajdukiewicza.

Siergiej GAJDUKIEWICZ Przewodniczący Liberalno - Demokratycznej Partii Białoruskiej



- Moja babcia — córka polskiej szlachcianki Krzyszewskiej, do roku 1964 mieszkała w Iwano-Frankowsku.

Co dotyczy standardów europejskich w sprawie wsparcia mniejszości narodowych, to pytanie jest bardzo ważne i wprowadzić go do białoruskiego programu państwowego należało już dawno. Nie wolno tego przewlekać.

Polska jest naszym dobrym i wspaniałym sąsiadem. To są nasi przyjaciele.

Jestem pewny, że jeśli chodzi o rolę polskiej mniejszości na Białorusi, mamy z Panem jednakowe idee.

Co dotyczy zasad w dziedzinie odrodzenia polskiej oświaty na Białorusi, jest to nie tyle rola rządu, ile rola prezydenta.

Prezydent powinien bardzo uważnie odnosić się do tego pytania. Aby było zrozumiałe: te zasady, o które Pan się pyta — o odrodzeniu polskiej oświaty — będą realizowane wyłącznie według standardów przyjętych przez państwa europejskie.

Alternatywy temu nie ma.

CKW ostrzega Gonczaryka

Centralny Komitet Wyborczy wydał listowne ostrzeżenie kandydatowi na prezydenta RB Włodzimierzowi Gonczarykowi za naruszenie ustawodawstwa wyborczego podczas agitacji. Decyzja ta została podjęta podczas posiedzenia CKW 3 września.

Naruszenie polegało na tym, że w budynku Mohylewskiego Obwodowego Komitetu Białoruskiej Federacji Związków Zawodowych, w którym mieści się regionalny sztab Włodzimierza Gonczaryka, została zatrzymana partia (3 tys. sztuk) specjalnie uszytych koszulek z napisem „Powiedz durniu nie". CKW uznał ten napis za agitację, nie uściślając „za" czy „przeciw" tego, komu jest on adresowany.

Oprócz tego Gonczarykowi stawiały się zarzuty rozpowszechniania nieopłaconej przez CKW agitacyjnej produkcji drukowanej, rozmieszczenie jej w nieokreślonych miejscach, jak również naruszenia porządku spotkań z wyborcami, a mianowicie nieprzestrzeganie przez ekipę Honczaryka ustawy o przeprowadzanie mityngów, demonstracji, ulicznych marszów i pikiet. To dotyczy w szczególności przeprowadzenia przez kandydata i jego zaufanych osób niesankcjonowanych spotkań z wyborcami na ulicach. Ostatnie spotkanie odbyło się 2 września w Mińsku na placu Oktiabrskim.

Jak powiadomił sekretarz CKW Nikołaj Łozowik, ostrzeżenie to jest tylko *„prewencyjnym środkiem"*. Według niego, nawet otrzymanie przez Gonczaryka jeszcze jednego ostrzeżenia nie obowiązkowo pociągnie za sobą odwołanie jego rejestracji na kandydata.

Przewodniczący kampanii wyborczej Gonczaryka Wasyl Leonow powiedział, że *"ostrzeżenia Centralnej Komisji Wyborczej są rezultatem prowokacji."*

BiełaPAN

Nowa świątynia w Skidlu

Jadąc trasą Grodno - Lida - Mińsk w kierunku wschodnim nie można nie zauważyć nowo budującej się świątyni katolickiej w Skidlu, która dodaje szczególnego uroku okolicom miasta polsko-białoruskiego pogranicza.

Do niedawna katolicy mieszkający w Skidlu mogli znaleźć ciszę i ukojenie w modlitwie tylko w kościele książąt Czetwertyńskich z XVIII wieku, a raczej kapliczce murowanej ze strzelistą wierzyczką, która przez wiele lat była zamknięta. Dziś dzięki staraniom parafian i osób duchownych życie religijne w mieście nabiera barw. O budowie nowej świątyni w **parafii Wniebowzięcia Matki Bożej i św. Józefa Rzemieślnika w Skidlu opowiada ks. proboszcz Cezary Mich**:

- Przez ostatnie pięć lat parafia w Skidlu zajmuje się wielkim przedsięwzięciem, jakim jest budowa nowej świątyni. W ciągu ostatnich dwóch lat, jak jestem proboszczem i odpowiadam za wielkie dzieło budowy kościoła, udało nam się wykończyć dom parafialny, w którym już od września rozpoczniemy katechezę i naukę języka polskiego i inne przedsięwzięcia mające na celu pogłębianie wiary, polskości, jak również integrację ludzi w parafii. Muszę powiedzieć, że nie spodziewałem się, iż te kilka lat budowy kościoła mogą tak zjednoczyć ludzi wokół jednego wzniosłego celu. Takim namacalnym dowodem tej integralności parafii stały się, miedzy innymi, wyjazd znacznej liczby parafian na spotkanie z Ojcem Świętym we Lwowie, a także zbiórka pieniędzy i darów materialnych na rzecz powodzian w Polsce. Okazało się, że ludzie naprawdę potrafią się łączyć wokół pewnych wzniosłych celów i dowody tego są widoczne.

Od jak dawna trwa budowa nowej świątyni?

- Budowę kościoła rozpoczął mój poprzednik ksiądz Adam Rudnicki. W roku 1994 zaczęto zbieranie dokumentacji i podjęto starania o uzyskanie pozwolenia na budowę świątyni. Skidel jest dość dużym miastem rejonowym, liczy około 12 tysięcy mieszkańców. Decyzję o budowie kościoła na terenie leżącym przy magistrali Grodno - Lida - Mińsk podjęły władze w Mińsku. Fundamenty zaczęto wylewać w roku 1996, rok później biskup grodzieński, Aleksander Kaszkiewicz, w święto patronalne św. Józefa Rzemieślnika, 1 maja, poświęcił je, a w grudniu 1998 roku wmurowany został kamień węgielny w budujący się kościół. W latach 1999-2000 pod moim kierownictwem skończono budowę kościoła w stanie surowym. Inauguracją odprawiania mszy w nowym kościele stal się uroczysty odpust 1 maja 2000 roku pod przewodnictwem księdza biskupa Antoniego Dziemianki. Chociaż kościół nie jest jeszcze wykończony w środku, to jednak dla większej integralności parafii modlimy się w murach nowej świątyni, co sprawia, że ludzie są dumni z tego, że stać ich na wysiłek, który przynosi wymierne korzyści.



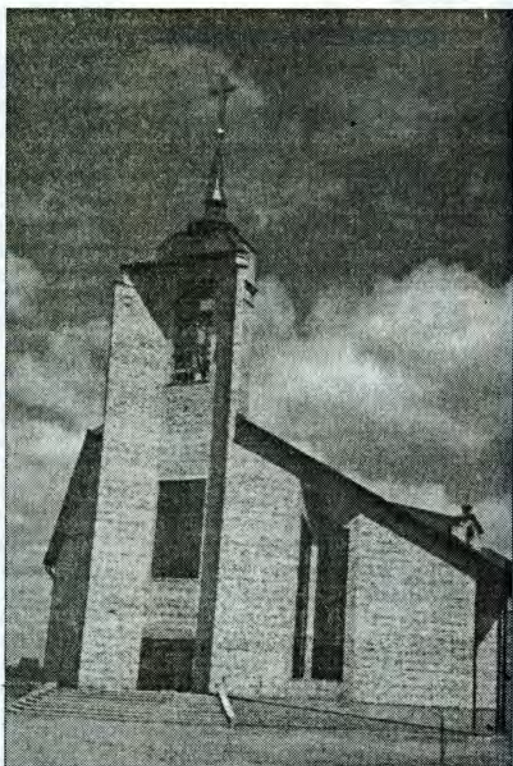
Chwile poświęcenia świątyni

Kto zaprojektował tę świątynię?

- Projekty przywiózł ksiądz Adam z Polski i w oparciu o te projekty inżynierowie z „Grażdanprojektu" w Grodnie opracowali swoją wersję świątyni.

Ilu katolików mieszka w Skidlu?

- Kiedy ksiądz Adam był jeszcze tu duszpasterzem i chodził po kolędzie, to okazało się, że ponad dwa tysiące ludzi przyznało się do katolickiego wyznania. Muszę jednak powiedzieć, że od tysiąca do półtoratysiąca ludzi, którzy powinni brać udział w życiu religijnym, nie czynią tego z różnych przyczyn. Natomiast około tysiąca osób przewija się przez kościół w ciągu roku, licząc także tych, którzy przychodzą tylko z okazji większych wydarzeń religijnych, a stricte-praktykujacych katolików jest około 600 osób i jest to liczba, która się zwiększa z każdym rokiem.



Nowo zbudowany kościół w Skidlu

Z czym się wiąże rosnąca liczba praktykujących katolików?

- Myślę, że z coraz większą demokratyzacją życia. Poza tym oddziaływuje sam fakt powstania nowej świątyni na tej ziemi, ponieważ ktoś, kto uważał, że nigdy nie może dojść do czegoś podobnego, przekonał się, iż dzięki wspólnym wysiłkom może dojść do wymiernych efektów. Sadzę, że w kościele byłoby jeszcze więcej wiernych, gdyby było więcej akcentów białoruskich, mam na myśli język. Niestety nie wszyscy, którzy chcą modlić się w kościele, znają język polski, chociaż generalnie społeczność wykazuje chęć, by msze święte były odprawiane po polsku. Niemniej jednak nie możemy na ołtarzu polskości palić sprawy dotyczącej zbawienia dusz. Całkowite przestawienie się na język białoruski może być również niekorzystne, natomiast ja noszę się z zamiarem, by do liturgii wprowadzać pewne elementy, jak chociażby pieśni lub czytanie ewangelii w języku białoruskim. Oczywiście dla mniejszości polskiej musza być nabożeństwa w jeżyku polskim, natomiast wiem, że w Skidlu jest pewna liczba ludzi, którzy bardzo chętnie przychodziliby do kościoła, gdyby wprowadzono język dla nich zrozumiały. W imię inkulturacji ewangelii ludzie muszą mieć alternatywę. Kościół katolicki jest kościołem powszechnym, kościołem dla wszystkich ludzi dobrej woli.

Czy młodzież bierze aktywny udział w życiu parafii?

- Nie jest to może jakaś gremialna aktywność, lecz jest sporo młodzieży aktywnej, biorącej czynny udział w życiu religijnym. Goście, którzy przyjeżdżali z Polski i obserwowali zachowanie się młodzieży, zauważyli, że nawet w Polsce nie w każdej parafii są tak aktywni i tak zaangażowani młodzi ludzie.

W jaki sposób będzie wykorzystywany nowy dom parafialny?

- Generalnie aulę w nowym domu parafialnym chcemy wykorzystywać do nauki katechezy, do spotkań z osobami starszymi. Otrzymaliśmy fundusze z Fundacji "Pomoc Polakom na Wschodzie" na zakup sprzętu RTV, wiec jest idea, aby otworzyć kino parafialne.

Czy jakieś inne instytucje oprócz Fundacji "Pomoc Polakom na Wschodzie" wspierają kościół w Skidlu?

- Na etapie budowy kościoła wspierało nas także Stowarzyszenie „Wspólnota Polska", lecz należy pamiętać, że ani „Wspólnota Polska", ani Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie" nie mają statutowego obowiazku wspierania budownictwa sakralnego. Mimo to czynią to, dlatego że chodzący do świątyń katolickich to w większości Polacy.

Halina EJSMONT

Pamięci księdza infułata

***Dynamizm rozwoju naszego Kościoła grodzieńskiego w ostatnim 10-leciu zawdzięczamy mianowicie temu kapłanowi* — powiedział bp Antoni Dziemianko o śp. ks. infułacie Michale Aronowiczu podczas mszy św. w 10. rocznicę jego śmierci. Zgromadzeni w grodzieńskim kościele Pobernardyńskim 3 września br. wspominali wybitnego Pasterza i wielkiego Polaka.**

Urodzony na Wileńszczyźnie, po nauce w szkole wiejskiej, gimnazjum w Bielsku Podlaskim, studiował w latach 1926-1932 w Seminarium Duchownym w Wilnie. Po przyjęciu święceń kapłańskich 12 czerwca 1932r. zostaje skierowany do parafii Kamionka (koło Grodna). W parafii otoczonej wsiami prawosławnymi i ludnością żydowską, wikaremu, a potem proboszczowi, udawało się unikać konfliktów. Kapłan prawosławny brał do czytania „Mały Dziennik", a niektóre biedne dzieci żydowskie otrzymywały pomoc materialną.

W marcu 1939r. ks. Michał Aronowicz został mianowany kapłanem wojskowym 3 Pułku Szwoleżerów Mazowieckich i 25 sierpnia stawił się w koszarach suwalskich. We wrześniu rozpoczęła się wojna, z częścią armii polskiej zostaje internowany na Litwie. W 1941r. po uwolnieniu wraca do Kamionki. Po wkroczeniu Niemców zdołał uniknąć aresztowania, chociaż był śledzony.

Po wojnie przez dziekana grodzieńskiego ks. Antoniego Kuryłowicza w sierpniu 1948r. został mianowany rektorem kościoła pw. Zwiastowania NMP w Grodnie, jako kapelan ss. nazaretanek z obowiązkiem pomagania w kościele św. Krzyża. Wtenczas obserwowano go, podejrzewając o związek z powojenną partyzantką, przesłuchiwano znajomych... Następnie straszne lata wypróbowania — 1951-1953 — wysłanie do pracy w obozie na Syberii.

Wraca do Grodna i w 1957r. zostaje dziekanem dziekanatu grodzieńskiego, otrzymuje delegację do udzielania sakramentu bierzmowania i większe uprawnienia na terenie obwodu od ks. prymasa Stefana Wyszyńskiego. Następnie od Jana Pawła II otrzymuje godność prałata papieskiego. Był czas, że ks. Aronowicz jako jedyny duchowny zaświadczył o istnieniu Kościoła katolickiego w Grodnie.

-Pragnę być wiernym synem Kościoła i w miarę sił moich pracować dla dobra i uświęcenia duszy własnej i wiernych, modlić się za wszystkich ludzi odkupionych krwią naszego Zbawiciela i błagać Maryję, naszą Panią i Matkę, o zbawienie całego świata — mówił w 82. rocznicę swoich urodzin.



© J. WANIUKIEWICZ

Ks. infułat Michał Aronowicz

Dla Polaków Grodzieńszczyzny był prawie ojcem chrzestnym powstającego ZPB, popierając zjednoczenie rodaków oraz wyświęcając sztandar Związku Polaków i przyjmując go na przechowanie do kościoła Pobernardyńskiego w maju 1991r. Uczestniczył w pierwszych zebraniach Polaków i swym stałym świadectwem wiary i polskości, łagodnym uśmiechem, podnosił rodaków na duchu.

Zmarł 30 sierpnia 1991r. w Grodnie, mając 84 lata, po 59 latach kapłaństwa. Jego pogrzeb stał się manifestacją wiary grodnian.

Tatiana ZALESKA

KOŚCIÓŁ A ŚWIAT

Kazachstan

Przed wizytą Papieża

Biblię dla dzieci w języku kazachskim zaprezentowało międzynarodowe dzieło pomocy „Kirche in Not" w związku ze zbliżającą się wizytą Ojca Świętego w Kazachstanie.

Jeszcze we wrześniu otrzymają Biblię diecezja Karaganda i trzy administratury apostolskie w Ałma Acie, Astanie i Atyrau. Pierwszy nakład wynosi 10 tys. egzemplarzy.

Tłumaczenie na różne języki świata i rozpowszechnianie Biblii pod tytułem „Bóg mówi do swoich dzieci" jest jednym z największych projektów organizacji „Kirche in Not/Ostpriesterhilfe" (Kościół w Potrzebie/Pomoc Księżom na Wschodzie), przygotowywanym od 1979 r. Od kilku lat prowadzi je Maria Żurowska.

Biblia dla dzieci została przygotowana przez teologa z Tybingi Eleonorę Beck; zawiera 98 krótkich, ilustrowanych opowieści opartych na tekstach biblijnych. Biblia dla dzieci została już przetłumaczona na 123 języki i wydana w ogólnym nakładzie ponad 37 mln egzemplarzy.

Włochy

Papież na premierze „Quo vadis"

W auli Pawła VI ekranizację powieści Henryka Sienkiewicza „Quo vadis" obejrzało 7 tys. osób.

Po obejrzeniu filmu Papież wyraził uznanie dla wszystkich, którzy przyczynili się do powstania dzieła, gdyż jest to wydarzenie szczególne. Autorzy z rozmachem ukazali aktualność dzieła — podkreślił Jan Paweł II.

- *Quo vadis, homo? [Dokąd idziesz, człowieku?]* — pytał Ojciec Święty, odnosząc to pytanie do współczesnych. — *Czy idziesz spotkać Chrystusa, czy przemierzasz inne drogi, które prowadzą daleko od Niego i od samego siebie?*

Na zakończenie Papież zwrócił się do zebranych po polsku. Dziękując *„za ten szczególny wieczór"* przyznał, że artystyczną oceną filmu zajmą się krytycy.

- *Dziękuję za pietyzm, z jakim film ten został zrealizowany* — stwierdził Ojciec Święty, dodając, że jest to pietyzm nie tylko dla dzieła Sienkiewicza, ale dla pokazanej w filmie tradycji chrześcijańskiej.

Wśród gości światowej prapremiery była żona prezydenta RP Jolanta Kwaśniewska, prefekt Kongregacji Wychowania Katolickiego kard. Zenon Grocholewski, przewodniczący Papieskiej Rady Środków Społecznego Przekazu John Foley i bp Stanisław Ryłko — sekretarz Papieskiej Rady ds. Świeckich.

KAI

Roztańczone kwiaty

Tygodniowy koncertowy pobyt w Macierzy grodzieńskiego zespołu pieśni i tańca „Chabry" pod koniec sierpnia został zorganizowany przez Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Grodzieńskiej i Wileńskiej.

Na początku naszego pobytu poznaliśmy gród o gniewnej nazwie, lecz gościnny dla wszystkich — Gniew. Zamieszkaliśmy w nim i poznaliśmy jego dzieje, zabytki i ludzi, którzy tworzą jego współczesność. A co najciekawsze, zespół mieszkał na Wzgórzu Zamkowym, w dormitorium zamku pokrzyżackiego z przełomu XIII i XIV wieku. Dużo atrakcji czekało na nas w tej niepowtarzalnej atmosferze. Spotkaliśmy się z rycerzami, dworkami i innymi mieszkańcami gniewskiej warowni. Zobaczyliśmy pojedynki rycerzy oraz występ zespołów muzyki dawnej i biesiadnej.

Jako pierwsza artystyczny kunszt zespołu "Chabry" na Rynku Starego Miasta zobaczyła gniewska publiczność, której bardzo się spodobał występ. Potwierdzeniem tego były kilkakrotne bisy. Następnie wyjechaliśmy do Malborka. Kilkagodzinne zwiedzanie ogromnego zamku wywarło niezapomniane wrażenie.

W niedzielę, ale miłej miejscinie Opalenie spotkał nas zespół z Gniewa „Burczybas". Kierowniczka zespołu Emilia Rulińska przywitała nas swoim wierszem:

Witaj nam w kraju,
Polonia Miła,
Któraś nas wszystkich
Dzisiaj zaszczyciła
Swą obecnością,
Swym przywiązaniem
Do Ziemi Matki,
Ziemi kochanej......

Niestety pogoda nam nie zawsze dopisywała. Z powodu rozpłakanej aury nie odbył się koncert w Elblągu, ale dla naszych wiernych słuchaczy - zresztą naszych ziomków, którzy wyjechali przed laty do Polski - zaśpiewaliśmy kilka utworów, a rodacy odwdzięczyli się nam serdeczną gościnnością.

Nie sposób będąc tak blisko nie zwiedzić Trójmiasta: stare uliczki Gdańska, słynne sopockie molo i muzea najmłodszej Gdyni... Zmęczenie po całodziennej wycieczce ulotniło się w mgnieniu oka, gdy ujrzeliśmy przepiękny Bałtyk. Iście rodzinna atmosfera panowała na nadmorskiej plaży, gdzie zgromadził się członkowie Stowarzyszenia na czele z Michałem Szostakiem oraz nasze zespoły „Chabry" i „Otwarte Serduszka".

Po raz ostatni podczas tego lata mieszkańcy Trzewa bawili się na imprezie plenerowej "Baw się z nami" wraz z „Chabrami". Wspaniałym zakończeniem naszego tourne było wysłuchanie pięknego koncertu muzyki organowej w katedrze w Pelplinie, gdzie odbywał się II Międzynarodowy Festiwal Muzyki Organowej.

Wspólna tradycja i kultura są nie tylko bogactwem duchowym narodu, ale sprzyjają też jego integralności. Zdajemy sobie sprawę, jak wiele trudu i zabiegów kosztowało zorganizowanie tak udanego pobytu. Serdecznie wszystkim dziękujemy.

Danuta TROCKA



© M. KUKLIK

"Chabry" bawią się razem z gniewską publicznością

Korzyści z kontaktów

ciąg dalszy ze str. 1

Niewątpliwie akcja stypendialna MEN dla młodzieży polskiego pochodzenia z kresów niesie w sobie masę pozytywnych czynników i przede wszystkim prowadzi do wsparcia procesów odrodzenia polskości. Mimo to, że jest coraz trudniej dostać się na studia do Polski w wyniku pewnych zmian w polityce kształcenia obcokrajowców, zainteresowanie podjęciem nauki w kraju wśród młodzieży nie zmniejsza się. *„Obecnie w odrożnieniu od lat poprzednich przyjmujemy przede wszystkim na kierunki pedagogiczne i ekonomiczne. Rekrutacja na inne kierunki jest bardzo ograniczona, staramy się też przyjmować na krótsze formy kształcenia wychodząc z założenia, że można będzie w taki sposób akcją stypendialną objąć większą liczbę młodzieży. Z tym także łączy się nadzieja, że większa liczba młodych ludzi powróci do krajów zamieszkania, chociaż tu należy pamiętać o poszanowaniu praw jednostki"*- podkreślił dyrektor Biura Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej Bogusław Szymański.

W toku dyskusji podkreślono także, że czynione są kroki w kierunku likwidacji problemów związanych z uznawalnością wykształcenia polskiego na Białorusi. Od kilku lat prowadzone są rozmowy pomiędzy ministerstwami edukacji obu państw, ponieważ te kwestie są regulowane porozumieniem z 1974 roku zawartym pomiędzy ZSRR i PRL, które nie odpowiada dzisiejszym realiom. Niemniej jednak wyrażono nadzieję, że w ciągu najbliższego czasu dojdzie do nowego porozumienia. Mimo to, jak podkreślili uczestnicy spotkania, by przezwyciężać nurtujące absolwentów problemy, należy się integrować, rozwijać współpracę pomiędzy organizacjami zrzeszającymi absolwentów, tworzyć bazy danych osób poszukujących pracy i szukać sposoby wspomagania tych, którzy powrócili do krajów pochodzenia.

Halina EJSMONT



© I. TODRYK

Absolwenci przy ognisku nad Niemnem

Czy ukończone studia wyższe w Polsce dają większe szanse życiowe?

Helena ZDOBNIKOWA, matematyk (Mińsk) Absolwentka Uniwersytetu Poznańskiego



- Nie pracuję w zawodzie, lecz sądzę, że wynika to przede wszystkim z ogólnej sytuacji w kraju, to jest problem tego czasu. Natomiast studia w Polsce na pewno dały mi bardzo dużo. Poznałam polską kulturę, język, tradycje, co wpłynęło na ogólny światopogląd.

Stanisław TRZECIAK, prawnik (Brześć) Absolwent Uniwersytetu Lubelskiego



- Każde wykształcenie zdobyte w kraju lub poza jego granicami to dobra inwestycja w przyszłość. Problemy nurtujące absolwentów uczelni polskich w większości mają charakter indywidualny i są kwestią przestawienia się na inne realia życia.

Olga MAZURO, historyk (Nowogródek) Absolwentka Uniwersytetu Warszawskiego



- Niestety ogromnym problemem jest kwestia uznawalności wykształcenia. Przez długi czas musiałam pracować na podstawie umowy-zlecenia, jako cudzoziemka. Mimo to uważam, że studia w Polsce zapewniły dobry poziom wykształcenia i znacznie poszerzyły horyzonty życiowe.

Włodzimierz TEŻYK, ekonomista (Grodno) Absolwent Akademii Ekonomicznej we Wrocławiu



- Są negatywne i pozytywne strony studiowania poza granicami kraju. Podejrzewam, że w Polsce uzyskałem lepsze wykształcenie, niż mógłbym uzyskać na Białorusi. Mieliśmy dobrych wykładowców, bogaty wybór wspólczesnej literatury, co niewątpliwie wpłynęło na rozwój różnorodnych zainteresowań i sprawiło, że posiadamy głęboką wiedzę. Więc jeśli sytuacja społeczno-ekonomiczna w kraju się poprawi, to na pewno każdy z nas okaże się w korzystnej sytuacji na rynku pracy. Z drugiej strony w ciągu pięciu lat studiów poza granicami kraju zamieszkania urywają się więzi, które można by było wykorzystać w procesie szukania pracy, poza tym po powrocie nie jesteśmy w pełni świadomi realiów życia codziennego.

Rozmawiała Halina EJSMONT
Fot. Iness TODRYK

FOTO W **Głosie**



© J. WASILKIEWICZ

W Miejskim Domu Kultury w Grodnie 2 września br. odbył się jubileuszowy koncert chóru „Głos znad Niemna" z okazji 75 — lecia kierownika Wiktora Adamowicza.

Wiktor Adamowicz urodził się 6 sierpnia 1926 roku w polskiej rodzinie w niewielkiej wiosce Czechy. Zaczął śpiewać od najmłodszych lat i nigdy więcej już z pieśnią się nie rozstawał. Fachowo kieruje zespołem „Głos znad Niemna", który z wielkim sukcesem koncertuje w Polsce i na Białorusi. Chór ma bogaty repertuar piosenek patriotycznych i religijnych, muzykę do których ułożył Wiktor Adamowicz. Są to: „Ballada o Grodnie", „Moja Warszawa", „Ballada o Niemnie", „Pieśń — Regwiem", „Katyńskie łzy", „Mogiła w Kurzanie", „Matka Boska Sybiraków" autorstwa Ryszarda Kacynela. Oprócz tego kierownik chóru komponuje muzykę na słowa takich wybitnych autorów jak Adam Mickiewicz — „Pieśń Filaretów", Michał Wołosowicz — „Adam i Maryla", Henryka Trocka — „Pierwsza Polska Szkoła" i innych.

Każde pokolenie ma swoje obowiązki do spełnienia. Wiktor Adamowicz spełnił swoje zobowiązania jak najlepiej. Jesteśmy dumni, że mamy swego pierwszego kompozytora współczesnego.

OŚWIATA

Z wiedzą w świat

ciąg dalszy ze str. 1

Z życzeniami i darami

W nowym roku szkolnym w Polskiej Szkole w Grodnie rozpoczęło naukę ponad 500 uczniów, w tym około 40 sześciolatków, które przekroczyły próg szkolny po raz pierwszy. Uczniowie klas zerowych, jak i pierwsi w historii szkoły maturzyści, byli głównymi bohaterami uroczystości rozpoczęcia nowego roku szkolnego 1 września. Wszystkich zgromadzonych na uroczystości w Grodnie przywitała dyrektor Regina Gulecka. *„Jestem dumna z osiągnięć uczniów naszej szkoły, wielu z nich wykazało się dobrą wiedzą dostając się na uczelnie średnie, a także uczestnicząc w różnorodnych konkursach, w tym na szczeblu republikańskim. To świadczy o tym, że nauka w języku polskim nie tylko nie przeszkadza w zdobywaniu wiedzy, lecz daje wiele możliwości do poszerzania horyzontów młodych ludzi"*- podkreśliła dyrektor szkoły, życząc młodzieży szkolnej dużo sukcesów i pomyślności w nauce.

Nie zabrakło w tym dniu życzeń i prezentów od honorowych gości. Owocnej pracy przez cały rok i dobrych stopni ze wszystkich przedmiotów życzył Konsul Generalny RP w Grodnie Sylwester Szostak, zwracając się do młodzieży z prośbą, by korzystała z doświadczeń życiowych uczniów szkół polskich sprzed 1948 roku, którzy są wzorem tego, jak się uczyć języka polskiego, aby go nigdy nie zapomnieć. Prezes ZPB Tadeusz Kruczkowski gratulując rodzicom, którzy mieli odwagę wysłać swoje dzieci do Polskiej Szkoły, życzył, by w tej szkole dobrze się układała współpraca kadry pedagogicznej, rodziców, Związku Polaków i władz miasta.

Specjalista w dziale programowym Biura Zarządu Krajowego Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" Dorota Dmochowska przekazała od całego Zarządu Krajowego Stowarzyszenia i prezesa prof. Andrzeja Stelmachowskiego wyrazy szacunku całemu gronu nauczycielskiemu, które z ogromnym oddaniem pracuje z polską młodzieżą w celu podtrzymania polskości, mowy i tradycji przodków.

„Życzę, aby nie tylko zdobywaliście tutaj wiedzę, ale także kształtowaliście swoją podstawę intelektualną i duchową tak, żeby w dorosłe życie jako absolwenci tej szkoły weszliście dając świadectwo prawdzie, zasługując na szacunek współobywateli" — powiedział podczas uroczystego apelu w Wołkowysku dyrektor Biura Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej MEN Bogusław Szymański.

Dorota Dmochowska wręczyła pierwszakom najcenniejsze dla nich dary od „Wspólnoty Polskiej": plecaki z pełnym wyposażeniem, co sprawiło, że pierwszy dzień w szkole, o którym pamięta się przez całe życie, nabrał dla sześciolatków szczególnych barw.

Dzieci podziękowały za wszystkie piękne życzenia i prezenty programem artystycznym.

Tradycyjnym dzwonkiem zakończyła się uroczystość i wszyscy udali się na pierwszą lekcję do klas w beztroskiej jeszcze atmosferze wakacji.

Halina EJSMONT
Iness TODRYK

W poprzednim numerze w artykule pt. „Ziemia piękna jak baśń" popełniono błąd: prezesem Oddziału Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" w Siedlcach jest ks. prałat dr Ryszard Borkowski, natomiast Jacek Grabiński jest dyrektorem Oddziału Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" w Siedlcach.

Imię prezes Rejonowego Oddziału ZPB w Pińsku, wymienione w artykule "Dobra praca" - Krystyna Kalinowska.

Za błędy przepraszamy.

Poniedziałek

10 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.10 Резонанс.
10.00 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
10.45 Телебарометр. Прогноз погоды.
11.05 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 Новости.
12.15 Время местное. Репортажи из провинции.
12.40 Волшебная шкатулка "Союзмультфильма". "Три новеллы", "Трое на острове".
13.10 Сфера. Научно-популярная программа.
13.35 "Мальва". Худ.фильм по одноименной повести М.Горького (Киевская к/с).
15.00 Новости.
15.20 Детективный сериал "Жюли Леско" (Франция). 1-я серия.
17.00 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Тайные пружины политики". Авторская программа Юрия Азаренка.
19.00 Б.Уиллис в кинокомедии "Девять ярдов" (США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.45 Стадион.
23.10 Планета "АРТ".
23.40 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Поле чудес".
10.20 "Спасатели. Экстренный вызов".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.50 Киноповесть "Сержант милиции". 1-я серия.
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "С легким паром!".
17.50 "Ералаш".
18.00 "Земля любви". Сериал.
19.00 "Жди меня".
20.00 "Время".
20.40 "Закон джунглей". Сериал.
21.35 "Секретные материалы". Сериал.
22.30 Новости.
22.55 "На футболе".
23.35 "Полная безопасность". Сериал.

РТР

07.00, 08.00 "Вести".
07.15 "Экспертиза РТР".
07.30 "Москва - Минск".
07.45 "Православный календарь".
07.50 "Семейные новости".
08.15 Комедия "Гранд Отель".
10.00 "Вести".
10.30 "Маросейка, 12". Сериал. "Ген смерти". 2-я серия.
16.00 "Вести".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Возвращение в Эдем" (Австралия - США). Сериал.
18.00 "Два рояля".
19.00 "Вести".
19.30 "Местное время". "Вести-Москва".
19.50 Сериал "Пираты".
21.50 "Фитиль". Киножурнал.
22.00 "Вести".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 "Спорт за неделю".
23.40 Драма "Хочу быть хуже всех".
01.25 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 "Новости культуры".
07.20 Фильм-сказка "Королевство Кривых зеркал".
08.35 "Веселая карусель". Мультфильм.
08.50 "Сферы". Международное обозрение.
09.30 Док.фильм "Фуга".
10.45 Ян Сибелиус. Симфония ї1. Дирижер В.Зива.
11.30 "Новости культуры".
11.40 Кинороман "Братья Карамазовы". 1-я серия.
13.00 Видеофильм "Поэзия и правда жизни. Сергей Дягилев". Часть 1-я.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Вместе с Фафалей".
14.00 "Ох, уж эти детки!" (США). Мультсериал.
14.30 "Осенние портреты". "Монолог длиною в жизнь". Часть 1-я.
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Сериал.
15.30 "Лиса и заяц". Мультфильм.
15.45 "Фуга". Док.фильм.
17.00 "Мир авиации".
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Выбранные места из..." Лидия Либединская.
17.55 Фридерик Шопен. Соната си-бемоль минор.
18.15 "Мой Эрмитаж".
18.50 "Былое в лицах". "Шпион, который гуляет сам по себе". Часть 1-я.
19.30 "Новости культуры".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 Вильям Шекспир. "Антоний и Клеопатра".
21.10 В.Шекспир. "Антоний и Клеопатра". Спектакль. Часть 2-я.
22.30 "От киноавангарда к видеоарту". "Алиса в Гонконге".
23.00 "Новости культуры".

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Карданный вал.
05.30 Сегодня.
05.35 Премьера НТВ. "Афиша".
05.40 Премьера НТВ. "Наши любимые животные".
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Наши любимые животные.
06.40 Впрок.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.20 Впрок.
07.25 Карданный вал.
07.30 Сегодня.
07.40 Афиша.
07.50 Чистосердечное признание.
08.20 Растительная жизнь.
09.00 Сегодня.
09.25 Намедни.
10.40 Куклы.
11.00 Сегодня.
11.20 Комедия "Девушка с характером".
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.45 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.30 Сериал "Салон красоты".
17.40 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.35 Герой дня.
18.55 Сериал "Дальнобойщики".
20.00 Премьера НТВ. "Алчность".
21.00 Сегодня.
21.55 Сериал "Скорая помощь".
23.05 Сегодня.
23.30 Премьера НТВ. Гордон.

Wtorek

11 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
10.00 Арсенал. Программа об армии.
10.25 Стадион.
11.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.00 В.Тихонов в героико-приключенческом фильме "Мичман Панин" ("Мосфильм").
14.30 Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
15.00 Новости.
15.20 "Мой любимый зверь". Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.05 "Пять чудес".
16.15 "5 х 5". Информационно-развлекательная программа для старшеклассников.
17.00 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Москва - Минск".
18.50 Ч.Хаматова в трагикомедии "Лунный папа" (Россия-Германия).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.45 Спорт-курьер.
22.55 "Тишина". Док.фильм о белорусском художнике Л.Марченко ("Белвидеоцентр").
23.20 Ток-шоу "Дела житейские".
23.50 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Жди меня".
10.10 "Смехопанорама".
10.45 "Вкусные истории".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.50 "Сержант милиции". Худ.фильм. 2-я серия.
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Русский экстрим".
17.50 "Земля любви". Сериал.
18.50 "Русский транзит". Сериал.
20.00 "Время".
20.40 Комедия "Шофер поневоле".
22.30 Новости.
22.55 "Цивилизация".
23.30 Приключенческий фильм "Долгая дуэль".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Селеста" (Аргентина). Сериал.
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Возвращение в Эдем" (Австралия - США). Сериал.
18.00 "Аншлаг".
19.00 "Вести".
19.30 "Местное время". "Вести-Москва".
19.50 "Вечерний сеанс". "Пираты" (Италия, 1998). Сериал. 2-я серия.
21.50 "Фитиль". Киножурнал.
22.00 "Вести".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 Остросюжетный фильм "Разоблачение".
00.50 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 "Новости культуры".
07.20 Комедия "Бомба".
08.40 "Золотой пьедестал". Вячеслав Иванов.
09.05 "Мы поедем на "А" и "Б".
09.30 "Да здравствует кино!" Док.фильм.
10.00 Рихард Штраус. "Жизнь героя".
10.45 Сериал "Прекрасная принцесса".
11.30 "Новости культуры".
11.40 "Братья Карамазовы" ("Мосфильм", 1968). Художественный фильм. 2-я серия.
12.55 "Поэзия и правда жизни. Сергей Дягилев". Часть 2-я.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Вместе с Фафалей".
14.05 "Дело житейское".
14.30 "Сценограмма".
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Сериал.
15.30 "Кентервильское привидение". Мультфильм.
15.50 "Сильнее чем смерть - любовь". Док.фильм.
16.05 "Ноу-хау". Тележурнал.
16.20 "Российский курьер". "Кронштадт".
16.45 "Прекрасная принцесса" (Италия, 1995). Сериал. 1-я серия.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Выбранные места из..." Николай Климонтович.
17.55 "Необузданная стихия".
18.20 "Дворцовые тайны". "Коттедж в Царском селе".
18.50 "Былое в лицах". "Шпион, который гуляет сам по себе". Часть 2-я.
19.30 "Новости культуры".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "Цитаты из жизни". Правозащитник Лариса Богораз.
20.40 Сериал "Траектория бабочки".
22.00 "Никитинские вечера".
22.25 "Осень". Мультфильм для взрослых.
23.00 "Новости культуры".

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Карданный вал.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.40 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Наши любимые животные.
06.40 Впрок.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.20 Впрок.
07.25 Карданный вал.
07.30 Сегодня.
07.40 Афиша.
07.50 Сериал "Дальнобойщики".
09.00 Сегодня.
09.25 Фильм "Тот самый Мюнхгаузен". 1-я серия.
11.00 Сегодня.
11.25 Детектив "Криминальный талант". 1-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.45 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.30 Сериал "Салон красоты".
16.40 Сериал "Скорая помощь".
17.40 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.45 Футбол. Лига Чемпионов. "Локомотив" (Москва) - "Андерлехт (Бельгия).
21.00 Сегодня.
21.55 Сериал "Скорая помощь".
23.05 Сегодня.
23.30 Гордон.
00.20 Дневник Лиги Чемпионов.
01.05 Футбол. Лига Чемпионов. "Рома" (Италия) - "Реал" (Мадрид, Испания)

Środa

12 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
10.00 Здоровье. Тележурнал.
10.25 Сад мечты. Передача для дачников.
11.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.00 А.Мягков в худ.фильме "Гонки по вертикали" (к/с им.А.П.Довженко). 1-я серия.
14.05 Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
15.00 Новости.
15.15 "Приятного аппетита, дети!" Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.05 "Пять чудес".
16.15 "5 х 5". Информационно-развлекательная программа для старшеклассников.
17.00 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 Союзное вече.
19.00 Ф.Неро и П.Уокер в романтической мелодраме "Разговор ангелов" (США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.45 Спорт-курьер.
22.55 Криминальное досье.
23.20 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
23.45 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Русский транзит". Сериал.
10.15 "Пока все дома".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.50 "Сержант милиции". Худ.фильм. 3-я серия.
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Человек и закон".
17.50 "Земля любви". Сериал.
18.50 "Русский транзит". Сериал.
20.00 "Время".
20.40 Комедия "Большие каникулы".
22.30 Новости.
22.55 "Ленинградский метроном". Документальный фильм.
23.25 Триллер "Язык тела".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Селеста" (Аргентина). Сериал.
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Возвращение в Эдем" (Австралия - США). Сериал.
18.00 "Аншлаг".
19.00 "Вести".
19.30 "Местное время". "Вести-Москва".
19.50 "Вечерний сеанс". "Пираты" (Италия, 1998). Сериал. 3-я серия.
21.45 "Фитиль". Киножурнал.
22.00 "Вести".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 Детектив "Свет в конце тоннеля".
00.35 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.05 "Новости культуры".
07.20 Драма "В родном городе".
08.20 Ток-шоу "Наобум".
08.50 "Михаил Рожков и его балалайка".
09.45 Док.фильм "Гэри Олдмен".
10.40 "Прекрасная принцесса" (Италия, 1995). Сериал. 2-я серия.
11.30 "Новости культуры".
11.40 "Братья Карамазовы" ("Мосфильм", 1968). Художественный фильм. 3-я серия.
13.00 "Жемчужина Кавказа".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Вместе с Фафалей".
14.00 "Ох, уж эти детки!" Мультсериал.
14.25 "Моя антология". Читает Михаил Козаков.
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Сериал.
15.30 "Аргонавты". Мультфильм.
15.50 "Гари Олдмэн". Док.фильм.
16.40 "Прекрасная принцесса" (Италия, 1995). Сериал. 2-я серия.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Машины времени". "Веселая карусель".
18.05 "Штрихи к портрету художника".
18.40 Станислав Лем. Телеспектакль "Бутерброд", 1989.
19.30 "Новости культуры".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "Острова".
20.50 "Траектория бабочки". Сериал. 3-я и 4-я серии.
22.10 "Обсерватория".
22.35 "Олимпионики". Мультфильм для взрослых.
23.00 "Новости культуры".

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Карданный вал.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.40 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Наши любимые животные.
06.40 Впрок.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.20 Карданный вал.
07.30 Комедия "Антон Иванович сердится".
09.00 Сегодня.
09.30 Фильм "Тот самый Мюнхгаузен". 2-я серия.
11.00 Сегодня.
11.20 Фильм "Криминальный талант". 2-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.45 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.30 Сериал "Салон красоты".
16.40 Сериал "Скорая помощь".
17.40 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.35 Герой дня.
18.55 Сериал "Дальнобойщики".
20.00 Алчность.
21.00 Сегодня.
21.35 Футбол. Лига Чемпионов. "Спарта" (Прага, Чехия) - "Спартак" (Москва).
23.50 Гордон.
00.40 Дневник Лиги Чемпионов.
01.25 Футбол. Лига Чемпионов. "Фейеноорд" (Нидерладны) - "Бавария" (Мюнхен).

Czwartek

13 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.15 "Острова на далеких озерах". Короткометражный худ.фильм (ТО "Телефильм").
9.45 Судьба человека. Микаэла.
10.10 Телевитамин.
10.35 Видеофильм "Голоса". Часть 1-я.
11.00 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.00 "Гонки по вертикали". Худ.фильм(к/с им.А.П.Довженко). 2-я серия.
14.05 Док.сериал "Сокровища мировой культуры" (Германия).
15.00 Новости.
15.15 "Приятного аппетита, дети!" Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.05 "Пять чудес".
16.15 "5 х 5". Информационно-развлекательная программа для старшекласников.
17.00 Новости.
17.15 Зона Икс.
17.25 Футбол. Кубок УЕФА. БАТЭ(Борисов) - "Милан"(Италия). Трансляция с Минского стадиона "Динамо". В перерыве и по окончании - Третий тайм.
19.30 Худ.фильм режиссера М.Калика "Любить"("Молдова-филм").
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.45 Спорт-курьер.
22.55 Королевская охота.
23.20 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Русский транзит". Сериал.
10.20 "Человек и закон".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.50 Музыкальная комедия "Безумный день".
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Сами с усами".
17.50 "Земля любви". Сериал.
18.50 "Русский транзит". Сериал. Заключительная серия.
20.00 "Время".
20.40 Детектив "Крутые. Дело № 1. Смертельное шоу". 2-я серия.
21.40 "Независимое расследование".
22.30 Новости.
22.55 "Формула власти". Президент Франции Жак Ширак.
23.25 Комедия "Короли шутки".
01.15 "Реальная музыка".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Селеста" (Аргентина). Сериал.
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Возвращение в Эдем" (Австралия - США). Сериал.
18.00 "Аншлаг".
19.00 "Вести".
19.30 "Местное время". "Вести-Москва".
19.50 "Вечерний сеанс". "Пираты" (Италия, 1998). Сериал. 4-я серия.
21.45 "Фитиль". Киножурнал.
22.00 "Вести".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 Боевик "Процесс уничтожения".
00.30 "Горячая десятка".
01.25 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 "Новости культуры".
07.20 Мелодрама "Райская птичка".
08.40 "Вокзал мечты".
09.10 А.С.Пушкин. "Анджело". Читает С.Шакуров.
09.50 "Острова". Наталия Рязанцева.
10.45 "Прекрасная принцесса" (Италия, 1995). Сериал. 3-я серия.
11.30 "Новости культуры".
11.40 Детская киноповесть "Капля в море".
12.50 Играет Государственный камерный оркестр России.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Вместе с Фафалей".
14.00 "Ох, уж эти детки!" (США). Мультсериал.
14.30 "Русский придворный костюм".
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Сериал.
15.30 "Мартынко". Мультфильм.
15.45 Док.фильм "Мой убегающий герой".
16.20 "Экспедиция "ЧИЖ".
16.45 "Прекрасная принцесса" (Италия, 1995). Сериал. 3-я серия.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Выбранные места из..." Виктор Розов.
17.55 Док.фильм "Царская охота".
18.15 Танцевальный ансамбль "Парсонс".
19.00 "Парижский журнал".
19.30 "Новости культуры".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "Хулиган с Покровки. Сергей Арцибашев".
20.40 "Траектория бабочки". Сериал. 5-я и 6-я серии.
22.00 "Джазофрения".
22.30 "Сказка сказок". Мультфильм для взрослых.
23.00 "Новости культуры".

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Карданный вал.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.40 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Наши любимые животные.
06.40 Впрок.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.20 Впрок.
07.25 Карданный вал.
07.30 Сегодня.
07.40 Афиша.
07.50 Сериал "Дальнобойщики".
09.00 Сегодня.
09.30 Комедия "По семейным обстоятельствам". 1-я серия.
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм "С вечера до полудня". 1-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.45 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.30 Комедия "Бум".
17.40 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.35 Герой дня.
18.55 Сериал "Дальнобойщики".
20.00 "Внимание! Розыск!"
21.00 Сегодня.
21.55 Совершенно секретно. Информация к размышлению.
23.05 Сегодня.
23.30 Гордон.

KSIĄŻKA DLA UCHODŹCY

Redakcja **Głosu znad Niemna** w porozumieniu z przedstawicelstwem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds Uchodźców w Polsce prowadzi

akcję **"Książka dla uchodźcy"**.

Zbieramy książki w języku rosyjskim dla uchodźców z państw byłego Związku Radzieckiego, którzy obecnie przebywają w Polsce, czasem wiele miesięcy oczekując na azyl. Każdy, kto chciałby wesprzeć naszą inicjatywę i przekazać wydania literatury pięknej, w tym również książki dla dzieci, prosimy o zgłoszenie się do oddziałów Związku Polaków na Białorusi. Książki powinny być w dobrym stanie.

Wszelkie informacje pod numerem telefonu redakcji Głosu 0152-72-31-69 lub bezpośrednio - 0152-26-69-48 koordynator akcji Wiktor Sawoniaka.

Piątek

14 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
10.00 1снасць. Духовная программа.
10.25 "На перекрестках Европы". Телефестиваль белорусской песни.
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.00 "Гонки по вертикали". Худ.фильм(к/с им.А.А.Довженко). 3-я серия.
14.05 Док.сериал "Сокровища мировой культуры" (Германия).
15.00 Новости.
15.15 "Приятного аппетита, дети!" Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.05 "Пять чудес".
16.15 "5 x 5". Информационно-развлекательная прорамма для старшеклассников.
17.00 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Приказ". Худ.фильм("Беларусьфильм"). 1-я и 2-я серии.
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 Детективный сериал "Инспектор Шиманский" (Германия). 2-я серия "Лицом к лицу".
23.30 Спорт-курьер.
23.40 Новости.
23.55 Белорусская двадцатка.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Русский транзит". Сериал. Заключительная серия.
10.15 "Сами с усами".
10.45 "Вкусные истории".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.20 Комедия "Лохматый друг".
15.50 "Ералаш".
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Документальный детектив". "Шампанское для покойника". Дело 2000 года".
17.50 "Земля любви". Сериал.
18.50 "Поле чудес".
20.00 "Время".
20.50 Драма "Мотылек".
23.35 Новости.
23.55 Триллер "Темная гавань".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Селеста" (Аргентина). Сериал.
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Пресс-клуб".
18.00 "Сам себе режиссер".
19.00 "Вести".
19.30 "Местное время". "Вести-Москва".
19.50 Остросюжетный фильм "По данным уголовного розыска".
21.30 Творческий вечер певца и композитора Игоря Николаева.
00.55 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 "Новости культуры".
07.20 Комедия "Первая полоса" (США, 1931).
09.00 Сергей Рахманинов. Концерт ї3 для фортепиано с оркестром.
09.50 "Город Святого креста". Док.фильм.
10.45 "Прекрасная принцесса" (Италия, 1995). Сериал. 4-я серия.
11.30 "Новости культуры".
11.40 "Зарубежное документальное кино".
13.10 "Загадка архива Мандельштама".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Вместе с Фафалей".
14.00 "Ох, уж эти детки!" (США). Мультсериал.
14.30 "Малые музеи Санкт-Петербурга".
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Сериал.
15.30 "Прометей". Мультфильм.
15.50 "Город Святого креста". Док.фильм.
16.45 "Прекрасная принцесса" (Италия, 1995). Сериал. 4-я серия.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Выбранные места из..." Игорь Шкляревский.
17.55 "Сенсация. Сенсация? Сенсация...".
18.20 "С потолка".
18.50 "Корабль дураков" в саду "Эрмитаж".
19.30 "Новости культуры".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "Билет в Большой".
20.40 "Траектория бабочки". Сериал. 7-я и 8-я серии.
22.00 "Я к вам лечу воспоминаньем..." Мультфильм для взрослых.
22.30 "Джаз. Традиции и современность".
23.00 "Новости культуры".

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Карданный вал.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.40 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Наши любимые животные.
06.40 Впрок.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.20 Впрок.
07.25 Карданный вал.
07.30 Сегодня.
07.40 Афиша.
07.50 Сериал "Дальнобойщики".
09.00 Сегодня.
09.30 Комедия "По семейным обстоятельствам". 2-я серия.
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм "С вечера до полудня". 2-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.45 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.30 Комедия "Бум-2".
17.35 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.40 Премьера НТВ. "Свобода слова".
20.10 Криминальная Россия. "Охота на слонов". 1-я серия.
21.00 Сегодня.
21.45 "Женский взгляд".
22.30 Комедия "Студентка".

Sobota

15 września

БТ

7.00 Новости.
7.10 Існасць. Духовная программа.
7.40 Сериал "Река надежды" (Франция). 3-я серия.
8.35 Белорусская двадцатка.
9.00 Новости.
9.15 Экран индийского кино. "Влюбленный воришка". 1-я серия.
10.50 Ваше лото.
11.30 Королевская охота.
11.55 Сад мечты. Передача для дачников.
12.25 "Максим Галкин и друзья". Передача 2-я.
13.00 Видеофильм "Голоса". Часть 2-я.
13.25 Детективный сериал "Инспектор Шиманский" (Германия). 2-я серия "Лицом к лицу".
15.00 Новости.
15.15 Столица. Информационно-аналитическая программа.
15.40 Здоровье. Тележурнал.
16.05 Волшебная шкатулка "Союзмультфильма". "Как один мужик двух генералов прокормил", "Тараканище", "Аист", "Генерал Топтыгин".
17.15 Детективный сериал "Сыщики" (Россия). 2-я серия.
18.10 Судьба человека. "Дорофей Жук".
18.35 Из достоверных источников.
19.00 Новости.
19.25 КВН. 1/3 финала Евролиги.
21.00 Панорама.
21.45 Спорт-курьер.
21.55 Тайные пружины политики. Авторская программа Юрия Азаренка.
22.20 Д.Траволта и У.Турман в гангстерской пародии К.Тарантино "Криминальное чтиво" (США).
0.50 Видимо-невидимо.

ОРТ

07.10 "Слово пастыря".
07.25 "Звездный час".
07.50 "Микаэл Таривердиев. Мгновения".
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости.
09.10 "Смехопанорама".
09.45 "Смак".
10.05 "В мире животных".
10.45 "Здоровье".
11.30 "Чтобы помнили..." Всеволод Ларионов.
12.10 "Ералаш".
12.25 Музыкальная комедия "Летние сны".
14.00 Новости.
14.10 "Миссис Брэдли. Лавры и яд". Худ.фильм.
15.05 "Дисней-клуб". "Все о Микки Маусе".
15.30 "Документальный детектив". "Шампанское для покойника". Дело 2000 года".
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.15 "Ускоренная помощь". Сериал.
17.50 Романтическая комедия "Римские каникулы".
20.00 "Время".
20.35 Боевик "Максимальное ускорение".
22.30 Психологический триллер "Змеиный источник".
00.20 Концерт Земфиры.

РТР

07.00 "Папа, мама, я - спортивная семья".
07.45 "Телепузики".
08.10 "Золотой ключ".
08.30 Детективная комедия "Князь Удача Андреевич".
09.50 "Сам себе режиссер".
10.25 "Сто к одному". Телеигра.
11.15 "Доброе утро, страна".
12.00 "Затерянный мир" (Канада - Австралия). Худ.фильм.
13.00 "Вести".
13.20 Детектив "Пять минут страха".
15.00 "Бенефис Ирины Аллегровой".
17.00 "Моя семья". "Проблемы молодых людей, или Мальчишник".
17.55 "Аншлаг".
19.00 "Вести".
19.25 "Зеркало".
20.00 Комедия "Свадебный переполох".
22.05 Мистическая драма "Интервью с вампиром".
00.25 Чемпионат мира по автогонкам в классе "Формула-1". Гран-при Италии. Квалификация. Трансляция из Монца.
01.35 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.05 "Тайна Третьей планеты". Мультфильм.
09.55 "Мой цирк".
10.20 "Бабушкины рецепты".
10.35 "Золотой пьедестал".
11.00 "Графоман".
11.25 Киноповесть "Наш дом".
13.00 "Илья Муромец". Мультфильм.
13.10 "Архитектурная галерея". "Сибирский конструктивизм".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Время музыки". Тележурнал.
14.10 Док.фильм "Подземка".
14.40 "Вишневый сад". Телеспектакль, 1976.
16.10 А.П.Чехов. "Вишневый сад". Телеспектакль. Часть 2-я.
17.30 "Романтика романса".
18.00 "Сферы". Международное обозрение.
18.40 "Корабль дураков" в саду "Эрмитаж".
19.20 Короткометражная драма "Молния".
20.20 "Блеф-клуб".
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 "В вашем доме".
22.05 Мелодрама "Любимая женщина механика Гаврилова".

НТВ

06.55 Анонс дня.
07.00 Сегодня.
07.20 "Улица Сезам".
07.45 "Женский взгляд".
08.20 Без рецепта.
09.00 Сегодня.
09.15 Чистосердечное признание.
09.50 Большие родители.
10.20 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.20 Приключенческий фильм "Неуловимые мстители".
12.55 Мультфильм "Кентервильское привидение".
13.25 Путешествия натуралиста.
14.00 Премьера НТВ. "В поисках утраченного".
15.00 Сегодня.
15.30 "ох, уж эти дети!"
16.05 Комедия "Наравне с отцом".
18.25 Фильм "На грани безумия".
21.00 Сегодня.
21.55 Профессия - репортер.
22.50 Комедия "Вива, Мария!".
01.15 Премьера НТВ. "Кома".

Niedziela

16 września

БТ

7.00 Новости.
7.15 Сериал "Река надежды" (Франция). 4-я серия.
8.05 "Агромир". Информационно-аналитическая программа.
8.30 Арсенал. Программа об армии.
9.00 Новости.
9.10 Экран индийского кино. "Влюбленный воришка". 2-я серия.
10.40 Телевитамин.
11.05 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
11.45 Мультиклуб.
12.10 Худ.фильм-сказка. "Летние впечатления о планете "Z" ("Беларусьфильм"). 1-я и 2-я серии.
14.25 "Радуга над Витебском". Вокальный ансамбль "Пумпурини" (Латвия).
14.45 "И другие официальные лица".
15.00 Новости.
15.15 Мини-футбол. Республиканский турнир памяти А.Майского. Финал. 2-й тайм. Трансляция из спорткомплекса "Уручье".
15.45 Мир и мы.
16.10 Н.Мордюкова в мелодраме Н.Михалкова "Родня"("Мосфильм").
17.40 Криминальное досье.
18.10 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
18.40 "Время местное". Репортажи из провинции.
19.10 Планета "АРТ".
19.40 Телебарометр. Прогноз погоды.
20.00 Резонанс.
20.50 Наше любимое кино. Г.Вицин в кинокомедии "Женитьба Бальзаминова" ("Мосфильм").
22.15 Спорт-курьер.
22.25 Детективный сериал "Жюли Леско"(Франция). 2-я серия.
23.55 "Максим Галкин и друзья". Передача 2-я.

ОРТ

07.40 "Дисней-клуб". "Русалочка".
08.05 "Ералаш".
08.15 "Ускоренная помощь". Сериал.
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости.
09.10 "Непутевые заметки".
09.30 "Пока все дома".
10.05 "Сами с усами".
10.35 "Клуб путешественников".
11.15 "Утренняя почта".
11.50 "С легким паром!".
12.20 Социальная мелодрама "Танцплощадка".
14.00 Новости.
14.10 "Миссис Брэдли. Шерстяная гадюка". Худ.фильм.
15.15 "Дисней-клуб". "Черный плащ".
15.45 "Ералаш".
15.50 "Живая природа". "Величайшее зрелище на Земле".
17.00 Новости.
17.20 "Спецрепортаж". "Бронепоезд особого назначения".
17.35 Криминальная драма "Мама".
19.35 Комедийный боевик "Час пик".
21.30 "Времена".
22.50 "Тысячелетие". Сериал.
23.45 Триллер "Год опасной жизни".

РТР

07.05 "Папа, мама, я - спортивная семья".
07.50 "Русское лото".
08.40 "ТВ Бинго шоу".
09.15 "Аншлаг".
10.15 "Городок".
10.50 "Доброе утро, страна".
11.30 Приключенческая комедия "Джокер".
13.00 "Вести".
13.20 "Диалоги о животных".
14.05 "Вокруг света".
14.50 Чемпионат мира по автогонкам в классе "Формула-1". Гран-при Италии. Трансляция из Монца.
17.15 "Маросейка, 12". Сериал. "Бабье лето".
19.00 "Вести недели".
19.55 Комедийная мелодрама "8 1/2 долларов".
22.00 Драма "Правила боя".
00.10 Эротическая комедия "Обнаженная в шляпе".
01.40 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.05 "Детский сеанс". "Приключения Буратино". Мультфильм.
10.10 "Поет Н.Усенбаева".
10.35 Ток-шоу "Наобум".
11.00 "Тем временем".
11.30 Народная драма "Вольница".
13.10 "Власть факта".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Магия кино".
14.00 "Четырнадцатилетние. Рожденные в СССР". Док.фильм.
15.30 "В мире танца".
17.35 "Серый волк энд Красная шапочка". Мультфильм.
18.00 "Звездные годы "Ленфильма".
18.40 "Корабль дураков" в саду "Эрмитаж".
19.20 Короткометражная драма "Язык сердца".
19.50 "Собрание исполнений". Денис Мацуев. Передача 2-я.
20.30 "Смехоностальгия".
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 Мелодрама "Звезда Фрэнки".
23.00 "Банкет", "Охота". Мультфильмы для взрослых

НТВ

06.55 Анонс дня.
07.00 Сегодня.
07.15 Фильм "Женский день".
09.00 Сегодня.
09.15 Криминальная Россия. "Охота на слонов". 1-я серия.
09.50 "Большой секрет для маленькой компании". Программа Л. Новоженова.
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм "Новые приключения неуловимых".
13.05 Мультфильм "Приключения барона Мюнхгаузена".
13.30 Служба спасения.
14.00 Премьера НТВ. "Своя игра".
15.00 Сегодня.
15.30 Дог-шоу. Я и моя собака.
16.20 Фильм "Остров головорезов".
19.00 Намедни.
20.15 Куклы.
20.30 Триллер "Семь".
23.05 Журнал Лиги Чемпионов.
23.45 Фильм "Рим".

TVP-1

Poniedziałek

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 45 "Лесси". Сериал пр-ва Канады.
10 10 Программа для детей.
10 35 Гимнастика для дошкольников.
10 40 Программа для детей.
11 00 "Горнист". Сериал пр-ва Англии.
11 50 Телепокупки.
12 10 Сфинкс -загадки истории.
12 40 Урок английского языка.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Мир, люди, деньги.
13 30 Сельское хозяйство в мире.
13 45 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
14 10 Дом полный животных.
14 30 Экран с цветком.
14 35 Телепокупки.
14 55 Время компьютера.
15 25 Тележурнал.
13 35 Обещание кино.
16 00 Новости.
16 10 Биржа.
16 25 Автомикс.
16 45 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 15 "Мода на успех". Сериал пр-ва США,
17 35 Фестиваль польских фильмов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Выборная программа.
20 00 Вечеринка.
20 15 Выборы поляков.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Необычное материнство". Фильм пр-ва Новой Зеландии.
22 10 Телетеатр.
23 05 Крестный путь.
23 40 Новости.
23 55 Спортивная программа.
00 00 Хорошие книги.
00 30 "Темнота укрывает Землю". Фильм пр-ва США.

Wtorek

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай?
09 45 Мультсериал.
10 10 Музыкальная программа для детей.
10 25 Гимнастика губ и языка.
10 30 Программа для детей.
11 00 "Горнист". Сериал пр-ва Англии.
11 55 Телепокупки.
12 10 Документальный фильм.
12 40 Урок английского языка.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 В Евросоюз.
13 45 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 15 Дом Мурагора.
14 35 Телепокупки.
14 50 За кулисами армии.
15 25 Каталог памятников.
15 35 Исторические пейзажи.
16 00 Новости.
16 10 Архив польских культурных событий.
16 40 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 10 "Мода на успех". Сериал пр-ва США,
17 35 Фестиваль польских фильмов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Выборная программа.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 56 Спорт.
21 02 Прогноз погоды.
21 10 "Военное следствие". Сериал пр-ва США.
22 00 Сердце из угля.
22 35 Студия выборов.
23 30 Новости.
23 50 Спортивная программа.
23 55 Фестиваль польских фильмов.
00 05 "Сердце в розетке". Фильм пр-ва США.

Środa

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай?
09 45 Мультсериал.
10 10 Откуда взялось просо?
10 35 Гимнастика.
10 40 Змея.
11 00 "Военное следствие". Сериал пр-ва США.
11 50 Телепокупки.
12 10 Путеводитель по бизнесу.
12 40 Урок английского языка.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Контрасты.
13 25 Сама жизнь.
13 45 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 10 Медицина 2001.
14 30 Телепокупки.
14 50 У себя.
15 15 Четверть часа на экране.
15 35 Окольными дорогами.
16 00 Новости.
16 10 Чрезвычайный пересмотр.
16 40 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 10 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
17 35 Фестиваль польских фильмов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Сила дружбы". Фильм пр-ва США.
22 55 Съезд польских хирургов.
23 10 Публицистическая программа.
23 45 Новости.
00 00 Спортивная студия.
00 05 Фестиваль польских фильмов.
00 15 Противоречивый документ.
01 40 "Китайская шкатулка". Фильм пр-ва США.

Czwartek

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай?
09 45 "Пиппи". Сериал пр-ва Швеции.
10 10 Дети детям.
10 25 Гимнастика.
10 30 Программа для детей.
11 00 "Сила дружбы". Фильм пр-ва США.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 25 Горизонты.
13 45 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 10 Советы.
14 25 Телепокупки.
14 50 Поиски погибшей цивилизации.
15 15 Тележурнал.
15 40 Непохожие.
16 00 Новости.
16 10 Тележурнал.
16 45 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 15 "Мода на успех". Сериал пр-ва Польши.
17 35 Фестиваль польских фильмов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 35 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 15 Выборы поляков.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Погода.
21 10 "Экстрадиция 2". Сериал пр-ва Польши.
22 15 Съезд польских хирургов.
22 25 Дело для репортера.
23 00 Студия выборов.
00 00 Новости.
00 15 Спортивная программа.
00 20 Пегас.
01 00 "Целуй или убей". Фильм пр-ва Австралии.

Piątek

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай.
09 45 Мультсериал.
10 10 Программа для детей.
10 35 Гимнастика.
10 40 Программа для детей.
10 55 Жизнь как музыка.
11 45 Телепокупки.
12 05 Документальный фильм.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 25 Время расслабиться.
13 45 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
14 40 Телепокупки.
14 55 Мы из Дании.
15 10 Дом Мурагора.
15 35 Как творчески решать проблемы.
16 00 Новости.
16 10 Репортаж.
16 40 Рай.
17 10 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
17 35 Фестиваль польских фильмов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 35 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 02 Прогноз погоды.
21 10 "Аквариум". Часть 2. Фильм пр-ва Польши.
22 05 Развлекательная программа.
22 50 Студия выборов.
23 47 Новости.
00 00 Спортивная программа.
00 05 Фестиваль польских фильмов.
00 20 "Голод". Сериал пр-ва США.
00 50 Мрачное наследство.
01 30 Ночь с Интернет.

Sobota

07 30 Все об огороде.
08 00 Агролиния.
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 "Дом Чернокнижника". Сериал пр-ва Англии.
09 45 Католическая программа для детей.
10 10 Кибермания.
10 40 "Сабрина". Сериал пр-ва США.
11 05 "Дорогая, я уменьшил детей". Сериал пр-ва США.
12 00 Увидеть больше.
12 35 Безопасность.
13 05 Тележурнал.
13 30 Миллиард в уме.
13 00 Новости.
14 10 Животные мира.
14 40 Развлекательная программа.
15 10 Тележурнал.
15 35 Документальный сериал.
16 05 "Сладкие мечты". Сериал пр-ва США.
16 50 За дверью - тишина.
17 30 Фестиваль польского кино.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 30 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Погода.
21 05 "Большой каньон". Фильм пр-ва США.
23 20 Съезд польских хирургов.
23 30 Мотожурнал.
23 55 Только у нас.
00 25 "Продавец смерти". Фильм пр-ва США.

Niedziela

07 30 Прошу ответить.
07 45 За или против.
08 35 Животные мира.
09 05 Волшебный перископ.
09 30 Телеутро.
10 00 "Зов крови". Сериал пр-ва Канады.
10 50 "Военная невеста". Сериал пр-ва Польши.
11 45 Репортаж.
12 20 Выбери теледиск.
13 00 Трансляция богослужения.
13 10 Католический журнал.
13 25 Приятели.
14 00 Новости.
14 10 Безопасность.
14 20 Поиски сокровищ.
14 45 Безопасность.
14 50 "Благородный дом". Сериал пр-ва США.
16 25 Безопасность.
16 35 Сопот 2001.
17 20 Стоит посмеяться.
18 00 Телеэкспресс.
18 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
18 50 Безопасность.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Прогноз погоды.
21 05 "Переселения". Сериал пр-ва Польши.
22 10 Программа кабаре.
23 55 Спортивный журнал.
23 35 "Как наркотик". Фильм пр-ва Польши.
01 50 "Торт подан". Сериал пр-ва Англии.

Poniedziałek

10 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
10 30 Карнавал звезд.
11 30 Документальный фильм.
12 10 "Люци Салливан". Сериал пр-ва Англии.
12 35 "Океан тайн". Сериал пр-ва США.
13 10 Артисты детям.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Телетурниры.
16 30 Теленовелла пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Студия выборов.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 55 Музыкальная программа.
21 00 Выборы 2001.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 28 Погода.
22 35 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
23 45 "Псы 2". Фильм пр-ва Польши.
01 30 Концерт.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Сериал для молодежи.
08 50 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
09 45 "Асы из класса". Сериал пр-ва США.
10 40 "Чудо любви". Сериал пр-ва Аргентины.
11 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
12 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
13 30 Жизненный шанс.
14 30 Телешоу.
15 30 Твой врач.
15 45 Достаточно захотеть.
16 00 Сериал для молодежи.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 45 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 45 Спортивный тележурнал.
19 50 Прогноз погоды.
19 55 Студия выборов.
20 05 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
21 00 Телетурнир.
21 55 "Выкуп". Фильм пр-ва США.
00 00 Бизнес-информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Остаться Мисс". Сериал пр-ва Польши.
01 35 Ночное кино.
03 15 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Сериал пр-ва Польши.
11 30 Тележурнал рыболова.
11 45 Дом Муратора.
12 15 "Сага Джексонов". Фильм пр-ва США.
13 00 Приглашение.
13 20 Биографии с рефреном.
13 45 Советы.
14 00 Легенды далеких миров.
14 30 Документальный фильм.
15 00 Спортивная программа.
15 45 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 00 Панорама.
17 10 Объектив.
17 15 Тележурнал.
17 30 "Лесси". Сериал Канады.
18 00 Мультфильм.
18 15 Региональный журнал.
20 00 Художественный фильм.
21 35 Телекурьер.
22 00 Художественный фильм.
22 30 Региональный журнал.
23 00 Это тема.
23 15 Открой новый мир.
00 40 Ночной джаз.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 "Клан". Сериал Польши.
10 05 Дети детям.
10 25 Теленовелла пр-ва Польши.
10 55 "Буква любви". Сериал пр-ва Польши.
11 35 Любим польские сериалы.
12 00 Идем в Польшу...
13 00 Новости.
13 10 Репортаж.
13 35 Польский дом.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 35 Документальный фильм.
15 05 Выступление ансамбля.
15 35 Репортаж.
16 00 Новости.
16 10 В поисках черного жемчуга.
16 35 Развлекат. программа.
17 30 Мультсериал.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость программы.
18 30 Спортивная неделя.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Поляки в Беларуси.
20 15 Мультфильм.
20 30 Новости.
21 00 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
22 00 Музыка соединяет поколения.
22 55 Приглашение.
23 15 Развлекат. программа.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Выбор поляков.
00 10 С искусством на ты.
01 30 Новости.
01 50 Мицкевич для взрослых.
02 00 Поляки в Беларуси. Белорусская школа.
02 15 Мультфильм.
02 30 Новости.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 "Сменщики". Фильм пр-ва Польши.
04 30 Музыка соединяет поколения.
05 30 Приглашение.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Выступление ансамбля.

Wtorek

11 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Бар Атлантик". Сериал пр-ва Польши.
10 05 Развлекат. программа.
10 55 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
11 35 Программа повтора.
12 10 "Люци Салливан". Сериал пр-ва Англии.
12 35 "Океан тайн". Сериал
13 00 Люблю тебя жизнь.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Программа для детей.
15 45 Телетурнир.
16 10 Отчизна.
16 30 Теленовелла пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Студия выборов.
18 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 30 Сад искусств.
21 00 Выборы 2001.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 28 Погода.
22 35 Тележурнал экспресса репортеров.
00 05 "Призрак свободы". Фильм пр-ва Франции.
01 55 Вечер артиста.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Сериал для молодежи.
08 50 "Озеро мечты". Сериал
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
12 30 Телешоу.
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
13 30 Телетурнир.
14 30 Телешоу.
15 30 Мотожурнал.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 50 Прогноз погоды.
19 55 Выборы 2001.
20 05 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
21 00 "Адам и Ева". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Интервью с вампиром". Фильм пр-ва США.
23 50 Репортаж.
00 00 Бизнес информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 Телешоу.
01 35 На любую тему.
02 15 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Анатолий". Сериал пр-ва Франции.
08 30 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Сериал пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 Художественный фильм.
13 15 Концерт.
14 00 Документальный сериал.
15 00 Спортивная программа.
15 45 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Тележурнал для детей.
17 50 Друзья животных.
18 15 Региональный журнал.
20 00 Художественный фильм.
21 35 Телекурьер.
22 05 Художественный фильм.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Документальный фильм.
00 15 Интернет-журнал.
00 25 Художественный фильм.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 "Клан". Сериал Польши.
10 05 Телетурнир для детей.
10 30 Игры с польским языком.
11 00 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
12 00 С искусством на ты.
13 00 Новости.
13 10 Встреча с традицией.
13 30 Мультфильм.
13 40 Театральная программа.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 35 Спортивная неделя.
15 25 Репортаж.
15 45 Каталог памятников.
16 00 Новости.
16 10 Отчизна.
16 30 Необитаемый остров.
17 10 Документальный фильм.
17 35 Репортаж.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Телетурнир для детей.
18 55 "Авантюра". Сериал.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Вести Полонии.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 "Успех". Сериал Польши.
21 30 Публицистическая программа.
22 30 Вечер с Ягельским.
23 10 Мультфильм.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Студия выборов.
00 50 Документальный фильм.
01 15 Мотивы.
01 30 Новости.
01 45 Мицкевич для взрослых.
02 00 Вести Полонии.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 "Успех". Сериал Польши.
04 00 Публицистическая программа.
05 00 Вечер с Ягельским.
05 40 Мультфильм.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Репортаж.
06 45 Каталог памятников.

Środa

12 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Бар Атлантик". Сериал
10 00 Развлекат. программа.
11 00 "Река лжи". Сериал Польши.
12 35 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
13 00 Люблю тебя жизнь.
13 30 Программа повтора.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Программа для детей.
16 00 Английский на бис.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Выборы 2001.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 30 Сто лет филармонии.
21 00 Выборы 2001.
21 50 Музыкальный журнал.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Погода.
22 35 Документальный фильм.
23 30 "Проба чувств". Сериал пр-ва США.
01 00 Документальный сериал.
01 50 Европейский футбольный обзор.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериалы.
08 50 "Ксена". Сериал США.
09 45 "Секретный агент". Сериал пр-ва США.
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
12 30 "Адам и Ева". Сериал
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
13 30 Телетурнир.
14 30 Телешоу.
15 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Сериал для молодежи.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 55 "Макгайвер". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 50 Прогноз погоды.
20 00 "Дикая луна". Сериал
21 00 "Адам и Ева". Сериал
21 30 "Мир Плохих". Сериал пр-ва Польши.
22 05 Художественный фильм.
23 50 Репортаж.
00 00 Бизнес-информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США.
01 35 Ночное кино.
03 10 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Сериал пр-ва Польши.
11 30 Ближе к закону.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Вайпер". Фильм США.
13 00 Теленовости.
13 15 Юмор и сатира.
14 00 Документальный сериал.
14 30 Ковальский и Шмидт.
15 00 Спортивная программа.
15 45 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Магический зоомагазин.
17 50 "По велению сердца". Фильм пр-ва Канады.
18 15 Региональный журнал.
20 00 Художественный фильм.
21 35 Телекурьер.
22 05 "Парад юмора". Фильм пр-ва Англии.
22 30 Региональный журнал.
23 00 Это тема.
23 15 Ближе к закону.
23 30 Теленовости.
23 45 Концерт.
00 15 Ночное кино.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 "Клан". Сериал Польши.
10 05 Программа для детей.
10 30 "Авантюра". Сериал
10 55 "Успех". Сериал Польши.
11 25 Документальный фильм.
11 45 Азбука.
12 05 Пегас.
12 35 Люди пишут письма.
13 00 Новости.
13 10 Документальный фильм.
13 25 Вести Полонии.
13 40 Хорошие книги.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 35 Студия выборов.
15 30 Хоржовский этнографический парк.
15 40 Замки и дворцы Шленкска.
16 00 Новости.
16 10 Кулинарное путешествие.
16 35 Развлекат. программа.
17 20 Мультфильм.
17 25 Рай.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 Программа для детей.
18 50 Мультсериал.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Теледневник.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 "Сто лошадей к ста берегам". Фильм пр-ва Венгрии.
22 55 Азбука.
23 10 Форум Полонии
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Сад искусств.
00 25 Рапорт.
01 10 Документальный фильм.
01 30 Новости.
02 00 Азбука.
02 15 Мультфильмы.
02 30 Новости.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 20 "Сто лошадей к ста берегам". Фильм пр-ва Венгрии.
05 15 Репортаж.
05 45 Форум Полонии.
05 45 Мультфильм для взрослых.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Хожовский этнографический парк.
06 40 Замки и дворцы Шленска.

Czwartek

13 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Бар Атлантик". Сериал пр-ва Польши.
10 00 Развлекат. программа.
11 00 "Река лжи". Сериал Польши.
12 35 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
13 00 Конкурс песни.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Программа для детей.
15 50 Тележурнал.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Выборы 2001.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 30 Документальный фильм.
21 00 Выборы 2001.
21 50 Музыкальный журнал.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Погода.
22 35 997. Криминальный журнал.
23 15 "Из архива Х". Сериал пр-ва США.
00 05 Художественный фильм.
01 35 Пожиратели звезд.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Сериал для молодежи.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 45 Сериал о природе.
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал
12 30 "Адам и Ева". Сериал
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал
13 30 Телетурнир.
14 30 Развлекат. программа.
15 25 "Мир Плохих". Сериал
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 50 Прогноз погоды.
20 05 "Дикая луна". Сериал
21 00 "Адам и Ева". Сериал
21 30 "13 участок". Сериали.
22 05 "Миссия во времени". Сериал пр-ва США.
23 00 "Голый патруль". Сериал пр-ва США.
23 25 Телевизионное следственное бюро.
00 00 Бизнес-информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Приятели". Сериал пр-ва США.
01 10 "Кровавая жатва". Фильм пр-ва США.
02 50 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Сериал пр-ва Польши.
11 30 Будь здоров.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Линкольн". Сериал пр-ва США.
13 00 Счастливого путешествия.
13 25 Тележурнал.
13 50 Животные вблизи.
14 35 Телетурнир.
15 00 Спортивная программа.
15 45 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 "Лесси". Сериал пр-ва Канады.
18 00 Мультфильм.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Синатра". Фильм пр-ва Франции.
20 50 Тележурнал.
21 15 Советы.
21 30 Телекурьер.
22 05 "Парад юмора". Сериал пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Репортаж.
23 30 Ночное кино.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 Теленовелла пр-ва Польши.
10 05 Программа для детей.
10 30 Мультсериал.
11 00 "Сто лошадей к ста берегам". Фильм пр-ва Венгрии.
13 00 Новости.
13 10 Сад искусств.
13 40 Секреты здоровья.
13 55 Литературный Парнас.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 35 Рапорт.
15 25 Репортажи.
16 00 Новости.
16 10 Люди пишут письма.
16 30 Вечер с Ягельским.
17 10 Развлекат. программа.
17 25 мультфильм.
17 30 Квадрат.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 30 Программа для детей.
18 50 "Звездный пират". Сериал пр-ва Польши.
19 20 Телепокупки.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Польские вкусы.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 Телетеатр.
23 00 Фестиваль культуры.
23 20 Литературный Парнас.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная студия.
00 00 Студия выборов.
00 55 Выбор поляков.
01 05 С искусством на ты.
01 35 Новости.
01 50 Мицкевич для взрослых.
02 00 Польские вкусы.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 30 Телетеатр.
05 25 Фестиваль культуры.
06 00 Панорама.
06 30 Репортаж.
06 45 Польские вкусы.

Piątek

14 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 09 30 "Бар Атлантик". Сериал пр-ва Польши.
10 00 Шанс на успех.
10 55 "Джоанна и волк". Фильм пр-ва Франции.
12 40 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
13 05 Программа для детей.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал пр-ва США.
15 05 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Маятник времени.
15 50 Тележурнал.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал пр-ва Германии.
18 00 Выборы 2001.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 55 Развлекательная программа.
21 00 Выборы 2001.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Прогноз погоды.
22 40 Вечер с Ягельским.
23 25 Видеотека взрослого человека.
00 00 "Хемингуэй". Сериал.
01 50 Профессиональный бокс.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериалы.
08 50 "Ксена". Сериал США.
09 45 "Миссия во времени". Сериал пр-ва США.
10 40 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
11 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
12 30 "Адам и Ева". Сериал пр-ва США.
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
13 30 Жизненный шанс.
14 30 Развлекат. программа.
15 30 Руки, которые лечат.
16 00 Сериал для молодежи.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 45 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 50 Прогноз погоды.
20 05 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 Жизненный шанс.
22 00 "Рикошет". Фильм пр-ва США.
23 50 Репортаж.
00 00 Бизнес-информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США.
01 35 "Детектив Блэйс". Фильм пр-ва США.
03 20 Плэйбой.
04 20 Музыка.

Białystok

08 00 "Привет Франклин!". Фильм пр-ва США.
08 30 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси", Сериал пр-ва Польши.
11 00 Сериал пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Проклятый двор". Сериал пр-ва Польши.
13 05 У себя.
13 35 Европа за забором.
14 00 Мир садов.
14 35 Телепредставление.
15 00 Спортивная программа.
15 45 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Дом Муратора.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Соединенные судьбы". Фильм пр-ва США.
20 50 Музыкальная программа.
21 35 Тележурнал.
22 05 "Парад юмора". Сериал пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Автострада.
23 35 Ночное кино.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 Теленовелла пр-ва Польши.
10 05 Программа для детей.
10 35 "Звездный пират". Сериал
11 00 "Павел и Гавел". Фильм
12 20 Теледневник.
12 30 Портреты.
13 00 Новости.
13 10 Тележурнал культуры.
13 40 Басни.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 30 Студия выборов.
15 25 Хороводы.
15 45 Умирающие профессии.
16 00 Новости.
16 10 За кулисами армии.
16 35 Документальный фильм.
17 30 Пегас.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Программа для детей.
18 55 Игры с польским языком.
19 20 Телепокупки.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Вести Полонии.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
21 00 "Плебания". Сериал
21 30 Документальный фильм.
22 00 Программа Полонии.
22 15 Развлекат. программа.
23 05 Репортаж.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Студия выборов.
00 50 Поговорим.
01 40 Новости.
02 00 Мицкевич для взрослых.
02 05 Вести Полонии.
02 20 Мультфильм.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 30 "Плебания". Сериал
04 00 Документальный фильм.
04 30 Программа Полонии.
05 35 Репортаж.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Хороводы.
06 50 Умирающие профессии.

Sobota

15 września

TVP 2

08 00 Эхо недели.
08 30 Попробуем вместе.
09 00 Местная программа.
09 30 Студия выборов.
10 35 "Врач". Сериал пр-ва США.
11 00 Развлекательная программа.
11 30 Студия выборов.
12 05 Арка Ноя.
12 30 Кино без родителей.
12 55 "Тайная миссия". Сериал пр-ва Польши.
13 25 "Приключения пана Михала". Сериал пр-ва Польши.
14 00 Фестиваль циркового искусства.
15 00 Телетурнир.
15 30 Теленовелла пр-ва Польши.
16 00 Тележурнал.
17 00 Прощание с летом.
18 00 Все о породах собак.
18 30 Культурная езда.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 55 Тележурнал.
21 50 Слово на воскресенье.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Прогноз погоды.
22 55 Фестиваль.
22 45 "Фукс". Фильм пр-ва Польши.
01 10 "Охота на мужчину". Сериал пр-ва США.
01 35 Художественный фильм.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 00 Твой врач.
08 15 Достаточно захотеть.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Сериал пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Развлекательная программа.
12 00 Художественный фильм.
15 05 "Ангелочек родом из ада". Сериал пр-ва США.
15 30 Развлекательная программа.
16 00 4 х 4. Мотожурнал.
16 30 Информация.
16 40 Прогноз погоды.
16 45 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
17 15 Публицистическая программа.
17 45 "В кругу тайн". Сериал пр-ва США.
18 40 "Приключения Ами". Сериал пр-ва США.
19 35 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 05 Телетурнир.
21 00 "Медовые годы". Сериал пр-ва Польши.
21 45 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
22 15 "Остаться мисс". Сериал пр-ва Польши.
23 15 "Кровавый спорт". Фильм пр-ва США.
01 00 "Повести из склепа". Сериал пр-ва США.
01 30 Плэйбой.
03 50 "Госпожа с миллионами". Фильм пр-ва США.
05 50 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 Сериал пр-ва Польши.
11 00 Художественный фильм.
12 30 Документальный фильм.
13 30 Сокровищница.
13 55 Мексика и Караибские острова.
14 20 Приглашение.
14 40 Документальный сериал.
15 30 "Большая Мег, маленькая Мег". Сериал пр-ва США.
16 00 "Тайна Шагали". Фильм пр-ва Польши.
16 25 Концерт.
17 10 Счастливого путешествия.
17 35 Фестиваль.
18 00 Региональный журнал.
20 00 Волейбол.
21 40 Телекурьер бис.
22 00 Региональный журнал.
23 00 Ночное кино.
00 35 Концерт.

Polonia

07 00 "Большая любовь Бальзака". Сериал пр-ва Польши.
08 00 Эхо недели.
08 30 Традиции.
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Лечебница.
09 45 Зерно.
10 10 Программа для детей.
10 35 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Документальный фильм.
11 35 Учим польский язык.
12 05 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
13 20 События польской культуры.
14 10 Кулинарное путешествие.
14 35 Мультсериал.
15 00 Культурно-исторический журнал.
15 30 Телетурнир.
16 00 "Как есть". Сериал пр-ва Польши.
16 30 Польша в огне.
17 00 Программа советов.
17 25 Там где мы есть.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 30 Спортивная программа.
19 00 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
19 50 Приглашение.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
20 53 Спорт.
21 00 "Операция Самум". Фильм пр-ва Польши.
22 30 Концерт.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Бенефис Станислава Лема.
00 50 Репортаж.
01 25 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спорт.
02 54 Прогноз погоды.
03 00 "Операция Самум". Фильм пр-ва Польши.
04 30 Концерт.
05 25 Спортивная программа.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Польша в огне.
06 66 Программа Полонии.

Niedziela

16 września

TVP 2

08 05 Фильм для глухих.
08 55 Слово на воскресенье.
09 00 Местная программа.
10 00 "Врач". Сериал пр-ва США.
10 30 От бритвы до лазера.
11 00 Студия выборов.
12 05 Таинственные творения.
12 35 Кулинарное путешествие.
13 05 "Африка моей мечты". Сериал пр-ва Германии.
14 35 Телепомощь.
15 00 Телетурнир.
15 30 Теленовелла пр-ва Польши.
16 00 Шанс на успех.
17 00 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 00 "Святая война". Сериал пр-ва США.
18 30 Документальный сериал.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
20 00 Футбольный журнал.
20 55 Развлекат. программа.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Прогноз погоды.
22 40 Концерт.
00 10 "Привет, мама!". Фильм пр-ва США.

Polsat

07 00 Развлекат. программа.
08 00 4 х 4. Мотожурнал.
08 30 Документальный сериал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 Программа для детей.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Музыкальная программа.
12 00 "Дарма и Грег". Сериал пр-ва США.
12 30 "Сейчас ты". Сериал пр-ва США.
13 00 "Любимое чудовище". Фильм пр-ва США.
14 30 "Секретный агент". Сериал пр-ва США.
15 25 Развлекат. программа.
15 55 Фестиваль кино.
16 20 Фонд Польсат.
16 30 Информация.
16 40 Прогноз погоды.
16 45 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
17 15 "Больница". Сериал пр-ва Польши.
17 45 Телешоу.
18 35 Телетурнир.
19 30 Информация.
19 50 Спортивный журнал.
19 55 Прогноз погоды.
20 05 "Амазонка спрашивает". Сериал пр-ва Канады.
21 00 Жизненный шанс.
21 55 Телешоу.
22 55 "Крысы из супермаркета". Фильм пр-ва США.
00 35 "Баффи - гроза вампиров". Сериал пр-ва США.
01 30 Футбольный журнал.
02 30 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Открыватели невероятных тайн". Сериалы пр-ва США,
08 30 Мультсериал.
09 00 Региональный журнал.
10 00 Польские монастыри.
10 30 "Доктор Квинн". Сериал пр-ва США.
11 30 "Золотая восьмерка". Сериал пр-ва Австрии.
12 20 Региональный калейдоскоп.
12 30 "Волшебницы". Фильм пр-ва США.
13 30 Региональный журнал.
15 30 Животные вблизи.
16 25 "Тайна Шагали". Сериал пр-ва Польши.
16 55 Сериал пр-ва Польши.
17 50 Репортаж с концерта.
18 15 Концерт.
19 00 Региональный журнал.
19 20 Региональный калейдоскоп.
19 35 Художественный фильм.
21 00 Волейбол.
22 00 Объектив.
23 00 Ночное кино.
00 35 Концерт.
01 05 Лабиринты культуры.

Polonia

07 15 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
08 05 Слово на воскресенье.
08 10 Там где мы есть.
08 40 Встреча с традицией.
09 05 Мультсериал.
09 25 Музыкальная программа.
09 50 Литературная программа.
10 15 Теленовелла пр-ва Польши.
11 05 Фильм пр-ва Польши.
12 40 Документальный фильм.
13 00 Трансляция богослужения.
13 10 Католический журнал.
13 30 Последняя миссия.
14 00 Трансляция богослужения.
15 05 Театр для молодежи.
15 35 Встреча с балладой.
16 30 Биографии.
17 25 Любим польские сериалы.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 "Буква любви". Сериал пр-ва Польши.
19 00 Концерт.
19 55 Хранить красоту Земли и людей.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
20 52 Спорт.
21 00 "Анатомия любви". Фильм пр-ва Польши.
22 30 Футбольный журнал.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Телепомощь.
00 15 Документальный фильм.
01 05 Встреча с традицией.
01 30 Документальные фильмы.
01 40 Среди слов и рисунков.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спортивная программа.
02 54 Погода.
03 00 "Анатомия любви". Фильм пр-ва Польши.
04 35 Идем в Польшу.
05 45 Приглашение.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Кулинарное путешествие.



Witaj, szkoło

Jasne, złote słonko stanęło nad szkołą.
Widzi pierwszą klasę. O, jak tam wesoło!
Buzia jedna w drugą uśmiech się ładnie.
Pewnie w całej klasie nie ma dwójki żadnej!



Głosik składa wszystkim swoim Czytelnikom z okazji rozpoczęcia roku szkolnego najserdeczniejsze życzenia!

Jola GRUL

Jeż i gitara



Był sobie pewien jeżyk,
Miał nosek, łapki, uszko.
Bardzo lubił słodycze,
A chował je pod poduszką.
Całymi dniami się nudził,
Od ranka aż do snu.
Pewnego razu do głowy
Przyszedł pomysł mu.
Gdyby tak na
instrumencie grał,
To wielbicieli by dużo miał.
I zaczął wyliczać instrumenty,
Lecz nie podobały się mu,
niestety.
Fortepian — za duży,
Flet — do niczego.
Saksofon — za głośny,
Gitara — co trzeba!
Lecz jest jeszcze jeden problem:
Za co gitarę kupię?
Pojechał więc jeżyk na młyn,
Pszenicę na młynie młócić.
Zarobił w młynie na gitarę,
Teraz ją jedzie kupować na targ.
Ale są na nim owoce, warzywa...
A w prawą stronę zaczyna się park!
Są mięsa, kiełbasy, słodycze, kalmary,
... I wreszcie pan Skunks sprzedaje gitary.
Kupił gitarę jeżyk sobie,
Szczęśliwy wrócił do domu przed obiad.
I zaczął codziennie trenować granie,
Wpierw mu nie wychodziło.
Zwierzęta słuchać nie mogły,
Na oczach jeżyka wstydziły.
Lecz potem się nauczył,
I bardzo pięknie grał.
Pod gruszą raz wieczorem,
Swój pierwszy koncert dał.
I znają go zwierzęta, dzieci, panowie, panie,
Jest tak znanym artystą,
Że i ja go znam.

Rebus 1

Co Janek jadł :

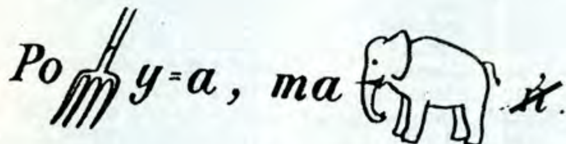
Na śniadanie:



Na obiad:



Na kolację:



Rebus 2



ŻARCIKI

Do owocarni wchodzi jakaś pani i mówi:
- ***Przed chwilą zważyłam jabłka, które tu kilka minut temu kupił mój synek, i okazuje się, że brakuje pół kilograma!***
- ***Nasza waga jest w porządku*** — **odpowiada ekspedientka. —** ***Niech pani zważy swego synka...***

***

- ***Dlaczego zjadłeś całe jadłko? Przecież małeś dać połowę Eli!***
- ***Chciałem jej dać, ale jabłko było takie małe, że nie miało drugiej połowy.***

Z HISTORII

Szkolne kłopoty Jana Matejki

Ci, którzy znali małego Jasia Matejkę, późniejszego mistrza Jana, malarza historii Polski, uwielbianego przez wszystkich rodaków, przekazali nam na temat jego lat dziecięcych dwa rodzaje sprzecznych ze sobą wspomnień.



Pierwszy autoportret Jana Matejki. Powstał, gdy Janek miał 14 lat

Z jednych wyłania się obraz biednego sieroty (wcześnie stracił matkę), zastraszonego i nieśmiałego, który wszędzie widzi różne strachy i potwory. Inne przekazy opisują go jako zdrowe, rozbawione i roześmiane dziecko.

Która wersja jest prawdziwa? Zapewne obie. Najprawdopodobniej w domu rodzinnym był wesoły i swobodny, natomiast wśród ludzi tracił spokój, zamykał się w sobie, stawał się niezdarny i zagubiony.

Najlepiej czuł się, gdy mógł zabłysnąć swoim talentem rysunkowym, fatalnie zaś spisywał się w tańcu. Stąd wszystkie przyjęcia i zabawy musiały być dla niego mordęgą. Dużo lepiej było mu w małej grupie rodziny lub przyjaciół.

Jaś do szkoły poszedł w wieku dziewięciu lat. Był to typowy wiek rozpoczynania nauki w jego czasach. Początkowo nie trafił najlepiej. Szkoła, w której się znalazł, miała złą opinię. Zapisywano do niej chłopców, którzy sprawiali sporo kłopotów zarówno rodzicom, jak i nauczycielom. Dużo lepiej radzili sobie w bójkach i różnych awanturach, niż w nauce.

W tej szkole Jaś stał się ofermą klasową. Koledzy mu dokuczali, robili różne niewybredne dowcipy. Szczytem elegancji było wepchnięcie słabego i spokojnego chłopca do kałuży lub ochlapanie go błotem.

Trwało to przez rok. Po roku męczarni udało się Jankowi dostać do pierwszej klasy najlepszej krakowskiej szkoły. Liceum św. Anny.

Wydawało się, że skończyły się jego problemy. Niestety, zaczęły się trudności z nauką. Wymagania w nowej szkole były ogromne i chłopiec miał coraz większe kłopoty. Początkowo tylko z niemieckim - w ogóle był antytalentem językowym, nigdy dobrze nie opanował żadnego języka obcego. A trzeba dodać, że były to czasy, kiedy Kraków należał do Austrii i niemiecki był językiem urzędowym.

W pierwszej klasie uczył się jeszcze całkiem nieźle - wśród stopni przeważały „dobre", tylko z niemieckiego pojawił się „mierny". Rok później „mierne" były w absolutnej przewadze, tylko z rysunków miał Matejko - oczywiście — „celujący".

W trzeciej klasie gimnazjum Janek coraz mniej zajmował się nauką. O wiele więcej czasu poświęcał ulubionym rysunkom. Często szkicował sceny z życia szkoły, w których bardzo niepochlebnie przedstawiał swoich profesorów.

Dla przykładu — na jednym z rysunków odmalował nauczycieli podczas wymierzania kar cielesnych uczniom. (W dawnych szkołach bicie uczniów nie było zabronione, ale dobry nauczyciel nie zniżał się do stosowania takich metod.)

Wszystko skończyło się katastrofalnie — w trzeciej klasie gimnazjum Janek nie dostał promocji.

Nasz bohater ma w tym kluczowym momencie swego życia trzynaście lat. Za sobą — cztery trudne lata szkolne, znaczone niechęcią kolegów i nudą, przymusem wkuwania zupełnie nieinteresujących go wiadomości i złośliwością nauczycieli.

Jeszcze gorzej przedstawiają się widoki na przyszłość. Na początek trzeba o braku promocji zawiadomić surowego ojca, który zgodnie z ówczesnymi poglądami, rózgę uważał za świetne narzędzie wychowawcze.

A co potem? Zimowanie w trzeciej klasie bez nadziei na pomyślne ukończenie niezwykle wymagającej szkoły? Powrót do koszmaru poprzedniej „budy"? Tak źle i tak niedobrze.

Zapewne starsi bracia wpadli na genialny w swej prostocie pomysł, by Janek poświęcił się temu, co najbardziej lubi, czyli sztuce malarskiej. Jakoś przekonali ojca, dla którego pasja syna była *„zabawką, nie pracą"*. Niewątpliwie fatalna cenzura była w tych rozmowach mocnym argumentem.

I tak trzynastoletni Matejko znalazł się w krakowskiej Szkole Sztuk Pięknych. Kłopoty z nauką minęły jak ręką odjął.

Janek ma nawet wśród kolegów opinię kujona. Po ukończeniu szkoły otrzymuje stypendium rządowe na kontynuowanie nauki w Monachium. Pewnie kroczy drogą, która zaprowadzi go na szczyty sławy.

Tak to slabiutki uczeń i pośmiewisko klasy stał się najsłynniejszym polskim malarzem.

I kto wie, jak potoczyłaby się historia naszego malarstwa, gdyby profesorowie w Liceum św. Anny mieli mniejsze upodobanie do kar cielesnych, a więcej poczucia humoru...

Janusz UNMA

KĄCIK RELIGIJNY

Z RADOŚCIĄ POZNAJEMY PANA BOGA

Poznajmy Pana Boga, aby Go lepiej kochać, aby być Mu posłusznymi.
Uczmy się pilnie religii i dobrze postępujmy. *„Nie miłujmy językiem, ale uczynkami"* (I J 3, 18).

Chwalcie, o dziatki,
Najwyższego Pana.
Niech mu jednemu
cześć będzie śpiewana.
Niech Imię Pańskie
przebłogosławione
po wszystkie wieki
będzie pochwalone.



"Pomóż powodzianom"



Tak jak cztery lata temu, jak i obecnie ofiarność Polaków z Białorusi nie zna granic. Dowodem tego są wyniki akcji zbiórki pieniędzy dla ofiar powodzi w Polsce, zorganizowanej przez ZPB. Akcja trwa dopiero miesiąc. W tym okresie zebrano ponad 5000 USD. W każdym zakątku Białorusi, gdzie mieszkają Polacy, ludzie nie pozostali obojętni wobec biedy, która dotknęła rodaków w kraju. Za tę ofiarność 29 sierpnia we wsi Prokopowicze, koło Indury, gdzie zebrano około 1200 USD, Konsul Generalny RP w Grodnie Sylwester Szostak symbolicznie podziękował wszystkim ofiarodawcom, którzy okazali wielkie serce. „Dziękuję wszystkim ofiarodawcom, którzy wysłuchali patriotycznego apelu o pomocy poszkodowanym *w wyniku klęski powodziowej. Dziękuję, że przeznaczyliście swoje skromne oszczędności dla powodzian w Polsce. Wiem, że nie jesteście bardzo zamożni, lecz podzieliliście się z tymi, którzy bardzo potrzebują pomocy w tej chwili, ponieważ utracili wszystko"* - powiedział Konsul Generalny RP w Grodnie podczas spotkania z mieszkańcami Prokopowicz, którzy bez wyjątku wzięli udział w akcji.

Lista ofiarodawców (nazwiska zostały podane według nadesłanych spisów, za błędy przepraszamy):

Oddział ZPB w Prużanie

1300. F.Raczko
1301. S.Grygorowicz
1302. J.Uronicz
1303. A.Koladczyk
1304. T.Torbicz
1305. W.Pietryk
1306. M.Mazurkiewicz
1307. J.Czega
1308. I.Wićko
1309. H.Niemirowicz
1310. S.Januszkiewicz
1311. W.Wićko
1312. T.Szatałowa
1313. F.Bartoszewicz
1314. F.mienżynska
1315. J.Szelwach
1316. J.Szyrma
1317. J.Karpiej
1318. L.Klimaszewicz
1319. H.Sokołowska
1320. F.Kocefirko
1321. S.Lickiewicz
1322. M.Rużbicki
1323. S.Hołod
1324. R.Niemirowicz
1325. P.Żoroch
1326. J.Januszkiewicz
1327. A.Szparło
1328. J.Wielkosielec
1329. T.Marczuk
1330. A.Lickiewicz
1331. E.Chilko
1332. S.Lickiewicz
1333. W.Droń
1334. H.Rogul
1335. Z.Zieleniak
1336. M.Rudkowicz
1337. H.Huk
1338. M.Kazmieruk
1339. I.Szparło
1340. S.Rajkiewicz
1341. Z.Biełobrodzka
1342. J.Nowinko
1343. I.Swiatkina
1344. B.Kowganko
1345. J.Barosz
1346. J.Dejko
1347. J.Konstancinowa
1348. A.Lewczuk
1349. A.Halonko
1350. M.Pańczuk
1351. J.Januszkiewicz
1352. S.Klukacz
1353. J.Chomicz
1354. J.Hwaj
1355. Ż.Stolarczuk
1356. L.Leszczynska
1357. E.Chomiuk
1358. K.Szewczenko
1359. S.Bokszanska

Smorgoński Rejonowy Oddział SZ ZPB

1360 L.Barachowska
1361 T.Staszkiewicz
1362 W. Wajciół
1363 H.Rudkowska
1364 J.Kabak
1365 H.Dudojć
1366 J.Pozdniakowa
1367 E.Augustynowicz
1368 T.Jakimczyk
1369 W.Dańczenko
1370 S.Jankowska
1371 I.Gryszan
1372 W.Klaczkiewicz
1373 H.Olencewicz
1374 O.Kozak
1375 J.Kuźma
1376 J.Poklikajewa
1377 St.Lepeszko
1378 W.Sinkiewicz
1379 I.Gil

Parafia Wesławienięta

1380 I.Diakowa
1381 T.Małafiejewa
1382 R.Kasymow
1383 J.Andruszkiewicz
1384 S.Kołtusz
1385 A.Łukaszewicz
1386 F.Bunkiewicz
1387 T.Szczurowska
1388 K.Gierasimienko
1389 M.Sturlis
1390 Cz.Dudzińska
1391 B.Jagiełło
1392 T.Pietrowa

Oddział SZ ZPB w Bieniakoniach

1393 J.Aluk
1394 G.Alenowicz
1395 M.Bienkiewicz
1396 J.Boguszewicz
1397 D.Buklarewicz
1398 A.Ciereszko
1399 A.Dudojć
1400 D.Fiedotowa
1401 W.Fiedorowicz
1402 M.Gierasimowicz
1403 A.Gorodecka
1404 R.Gryszko
1405 J.Curska
1406 L.Hojda
1407 J.Hess
1408 M.Hojdukiewicz
1409 J.Jaszkul
1410 G.Juraniec
1411 J.Kurowski
1412 H.Kwiecień
1413 A.Kot
1414 W.Kot
1415 M.Kozakiewicz
1416 G.Kozakiewicz
1417 T.Koreniewska
1418 M.Kodż
1419 A.Kwiecień
1420 H.Kwiecień
1421 H.Kisielewski
1422 M.Lisowski
1423 R.Lisowski
1424 M.Mackiewicz
1425 S.Misiuro
1426 T.Mielko
1427 D.Miluniec
1428 L.Mamczys
1429 A.Mamczys
1430 W.Miedejko
1431 D.Mielko
1432 L.Mikuć
1433 L.Narkiewicz
1434 J.Narymowski
1435 L.Orpik
1436 A.Pieczynkowa
1437 W.Polak
1438 J.Polak
1439 Cz.Poćko
1440 J.Romaszko
1441 L.Rudzikowska
1442 H.Porniawska
1443 A.Sidorowicz
1444 G.Simonowicz
1445 M.Simonowicz
1446 H.Simonowicz
1447 L.Sorańcza
1448 W.Strukowski
1449 K.Silicka
1450 A.Sierafim
1451 H.Stalinkowa
1452 R.Tupko
1453 L.Umnowa
1454 L.Ułanowska
1455 H.Wasiukiewicz
1456 H.Szczerbo
1457 L.Wołosiewicz
1458 W.Wojtukiewicz
1459 J.Wysocka
1460 A.Żylińska

Szczuczyn

1461 St.Tołkacz
1462 A.Turewicz
1463 Mikanowiczowie
1464 A.Szota
1465 A.Dolinczyk

Turia

1466 Z.Kachnowicz

Kamionka

1467 P.Sierechan
1468 St.Domieniako

Nowogródek

1469 S.Borodin
1470 L.Jermak
1471 W.Borodin
1472 S.Borodin
1473 T.Sniegir
1474 L.Bieniasz
1475 G.Dranako
1476 M.Pietkiewicz

Słonim

1477 R.Radzionowa
1478 J.Wasilenko
1479 J.Żdanowicz
1480 I.Rabcewicz
1481 J.Borysiewicz
1482 Z.Poczebut
1483 D.Szyderska
1484 K.Ogejczyk
1485 A.Puzacz
1486 J.Góryw
1487 J.Soroka
1488 W.Jefremenko
1489 W.Tkaczowa
1490 S.Rybak
1491 St.Burdzuk
1492 K.Kulewicz
1493 B.Siemaszko
1494 J.Berkus
1495 N.Charytończyk
1496 L.Osmałowska
1497 J.Gomozowa
1498 W.Mostek
1499 H.Filipowicz
1500 T.Salita
1501 W.Poczobyt
1502 B.Wasilenko
1503 D.Tynosz
1504 R.Filipowicz
1505 H.Żamojdzik
1506 D.Trofimczyk
1507 M.Taranowska
1508 H.Buzuk
1509 W.Hajduk
1510 R.Byczkowa
1511 T.Bortnik
1512 A.Wnistor
1513 I.Kisiel
1514 L.Żuk
1515 W.Wasiljew
1516 J.Kandziranda
1517 N.Sierbino
1518 W.Hajduk
1519 J.Pankiewicz
1520 J.Jelińska
1521 L.Rewkowska
1522 B.Wiszewska
1523 J.Nieścierowicz
1524 Juchniewicz
1525 L.Kuklis
1526 D.Raczyc
1527 A.Wiszewska
1528 J.Filipowicz
1529 T.Siemionowa
1530 H.Bielska
1531 I.Armuszewicz
1532 St.Cebulska
1533 W.Szmidt
1534 A.Kulewicz
1535 W.Pławska
1536 R.Nieścierowicz
1537 I.Daniluk
1538 H.Ćwikiewicz
1539 M.Łazonda
1540 L.Bogdan
1541 H.Sakowicz
1542 D.Sienkiewicz
1543 H.Pietrakowa
1544 T.Boruk
1545 Z.Rapiewicz
1546 Cz.Sokołowska
1547 T.Kaspierowicz
1548 St.Łagutik
1549 S.Czurbanowa
1550 I.Hitusiewicz
1551 St.Jeliński
1552 St.Kuleszewicz
1553 W.Charko
1554 J.Sawicz
1555 A.Sosnowska
1556 H.Kulik
1557 B.Jackiewicz
1558 J.Filipczyk
1559 W.Łukaszenia
1560 A.Skrundź
1561 H.Sakowicz
1562 S.Businska
1563 D.Gracewicz
1564 M.Filipowa
1565 H.Gorbacewicz
1566 J.Cichanowicz
1567 St.Jakimiec
1568 A.Biruk
1569 A.Żelwetro
1570 St.Burdziuk
1571 R.Woronik
1572 L.Pietrowicz
1573 W.Adamowicz
1574 J.Cilipczyk
1575 M.Stackiewicz
1576 B.Zburalska
1577 Staniłko
1578 W.Kieczko
1579 W.Romanowska
1580 W.Karyba
1581 D.Ignaciuk
1582 H.Dolińska
1583 H.Czerechowicz
1584 L.Kuklewicz
1585 B.Juszkiewicz
1586 J.Juszkiewicz
1587 N.Chilimonczyk
1588 M.Szapiel
1589 J.Wilkowska
1590 W.Jurewicz
1591 D.Kadowbik
1592 S.Tawłaj
1593 J.Ćwikiewicz
1594 R.Smoglej
1595 W.Jakimowicz
1596 M.Wasiliewa
1597 H.Walerianowa
1598 R.Jujko
1599 K.Jemielianczyk
1600 H.Pajkina
1601 M.Lacka
1602 R.Andrejewska
1603 O.Grusza
1604 J.Grutaz
1605 Z.Poźniak
1606 H.Frałowa
1607 S.Krawczenko
1608 L.Filipowa
1609 D.Frebuchwska
1610 R.Frebuchowski
1611 St.Gierasimczyk
1612 L.Strupowiec
1613 N.Nikitina
1614 R.Biessonowa
1615 E.Juchlajewa
1616 St.Bielajewa
1617 Cz.Guszt
1618 E.Jurczuk
1619 O.Taranowska
1620 J.Ilina
1621 A.Ilina
1622 T.Owsiejczyk
1623 I.Jefimik
1624 K.Musutowa
1625 M.Kulesz
1626 J.Korpik
1627 H.Kacperowicz
1628 I.Predko

Lida

1629 E.Gotówko
1630 G.Żydkiewicz
1631 T.Krukowicz
1632 O.Michałowicz
1633 I.Piasecka
1634 Z.Żumacij
1635 W.Kuchajdo
1636 W.Czerian
1637 A.Biruk
1638 A.Małmygo
1639 A.Burak
1640 W.Burasz
1641 M.Krywiec
1642 D.Cichonowicz
1643 J.Kożuchowska
1644 T.Wincza
1645 A.Wincza
1646 J.Wincza
1647 K.Tucin
1648 R.Sławińska
1649 E.Ułan
1650 J.Bołuć
1651 M.Kocho
1652 M.Nowicki
1653 K.Pięta
1654 S.Żuczkiewic
1655 St.Zaniewski
1656 A.Margulec
1657 W.Kozłowski
1658 W.Łumien
1659 L.Oreszkowa
1660 L.Wasienko
1661 Dusmuchomietowa
1662 K.Krynek
1663 S.Marcinkiewicz
1664 G.Burkas
1665 R.Tyrkin
1666 R.Tyrkin

W.Ejsmonty

1667 Reń
1668 J.Żepicki
1669 K.Ejsmont
1670 T.Aksamit
1671 A.Doroszek
1672 F.Bartosz
1673 S.Kulikowski
1674 J.Tołoczko
1675 T.Jasiewicz
1676 A.Ejsmont
1677 F.Cydzik
1678 T.Siemaszko
1679 Z.Ejsmont
1680 R.Kulikowska
1681 W.Latosz
1682 H.Ejsmont
1683 A.Kulikowski
1684 T.Steckiewicz
1685 Z.Gajduk
1686 R.Maciejewska
1687 S.Lisowski
1688 M.Ejsmont
1689 J.Kurstak
1690 M.Cydzik
1691 T.Jodkowski
1692 A.Tołoczko
1693 J.Staniewski
1694 A.Awtuch
1695 A.Jodkowski
1696 J.Kasprzyk
1697 A.Bałaszko
1698 A.Trygubowa
1699 A.Czekałow
1700 J.Bagaj
1701 K.Tołoczko
1702 J.Kulikowski
1703 L.Jagnieszko
1704 Z.Rybałko
1705 J.Obuchowicz
1706 S.Ejsmont
1707 T.Aksamit
1708 S.Czypilanda
1709 A.Strzałkowska
1710 T.Jasiewicz
1711 F.Siedzieniewska
1712 T.Lisowski
1713 M.Kaczan
1714 I.Szumiło
1715 A.Borysiewicz
1716 T.Tołoczko
1717 J.Kasprzyk
1718 Cz.Kulikowski
1719 P.Sawko
1720 M.Gardziej
1721 A.Ejsmont
1722 J.Maciejewski
1723 H.Grancewa
1724 K.Chodorowski
1725 S.Jodkowski
1726 P.Zacharewicz
1727 J.Tołoczko
1728 J.Gardziej
1729 J.Kołontaj
1730 M.Obuchowicz
1731 T.Jodkowski
1732 Z.Jodkowska
1733 W.Marcinkiewicz
1734 A.Tołoczko
1735 A.Maciejewski
1736 R.Kulikowski
1737 S.Cydzik
1738 M.Ignatowicz
1739 J.Karoza
1740 J.Gecold
1741 D.Siemaszko
1742 W.Bartoszewicz
1743 J.Gajdel
1744 Z.Siemaszko
1745 W.Pożarska
1746 A.Maliszewska
1747 J.Matejko
1748 Z.Cydzik
1749 H.Jodkowski
1750 H.Krupa
1751 T.Proniewicz
1752 A.Wieretik
1753 C.Steckiewicz
1754 K.Bergel
1755 S.Zaniewski
1756 I.Chodorowska
1757 M.Szykuta
1758 J.Kolontaj
1759 M.Zaniewska
1760 J.Krasowski
1761 A.Czerniak
1762 J.Czerniak
1763 A.Steckiewicz
1764 J.Siemaszo
1765 J.Gabrusiewicz
1766 K.Krasowski
1767 A.Zaniewski
1768 Z.Maciejewski
1769 S.Cierebiej
1770 A.Kupcowa
1771 S.Spogar
1772 H.Jodkowski
1773 H.Marko

Kuliki

1774 M.Kulikowski
1775 S.Landacki
1776 W.Kulikowski
1777 I.Kulikowska
1778 S.Siedzieniewski
1779 J.Dziemianczuk
1780 D.Jeremicz
1781 H.Glebowicz
1782 R.Tołoczko
1783 J.Cydzik
1784 J.Karpuć
1785 J.Pawłowska
1786 S.Rybałko
1787 J.Tołoczko
1788 W.Staniewski
1789 W.Tołoczko
1790 S.Cydzik
1791 J.Kolontaj
1792 K.Hlebowicz
1793 R.Karpuć
1794 J.Tołoczko
1795 A.Kolontaj

Maciejewicze

1796 T.Jodkowski
1797 W.Jodkowski
1798 F.Jodkowski
1799 J.Zaniewska
1800 J.Lyszczyk
1801 J.Maciejewska
1802 W.Maciejewska
1803 A.Maciejewska
1804 T.Steckiewicz
1805 S.Antuszewicz
1806 M.Zaniewski
1807 A.Zaniewski
1808 W.Maciejewska
1809 B.Pacenko
1810 Z.Andzejewski
1811 E.Ejsmont

Cydziki

1812 R.Krasowski
1813 Cz.Pancewicz
1814 H.Cydzik
1815 A.Cydzik
1816 A.Siewiertoka
1817 S.Ośmak
1818 L.Siemienczuk
1819 K.Cydzik
1820 H.Steckiewicz

Jarmolicze

1821 J.Pancewicz
1822 M.Pacenko
1823 A.Pacenko
1824 W.Kowszik

M.Jodkiewicze

1825 J.Steckiewicz
1826 M.Zaniewski
1827 J.Zaniewski
1828 K.Zaniewski
1829 W.Andzejewska
1830 J.Jodkowski
1831 M.Antuszewicz
1832 R.Zaniewska
1833 J.Zaniewska
1834 M.Wojna
1835 J.Jodkowski
1836 J.Trocko
1837 M.Staniewski
1838 A.Boguszewicz

D.Jodkiewicze

1839 W.Bakanowicz
1840 M.Jodkowski
1841 J.Jodkowska
1842 P.Jodkowski
1843 J.Jodkowski
1844 J.Ejsmont
1845 O.Jodkowska
1846 R.Narmantowicz
1847 M.Cydzik
1848 K.Cydzik
1849 M.Zaniewska
1850 L.Zaniewska
1851 R.Cydzik
1852 J.Cydzik
1853 M.Cydzik
1854 M.Cydzik
1855 A.Cydzik
1856 M.Jodkowski
1857 J.Antuszewicz
1858 Cz.Szarejko
1859 Z.Zaniewska
1860 Cz.Cydzik
1861 M.Dunaj
1862 J.Jodkowski
1863 A.Antuszewicz
1864 J.Jodkowski
1865 R.Docha
1866 A.Boguszewicz
1867 A.Klawa
1868 A.Jodkowski
1869 Kazimierowicz
1870 T.Jodkowski
1871 R.Jodkowska
1872 K.Boguszewicz
1873 T.Pancewicz
1874 J.Zaniewska
1875 K.Jodkowski
1876 S.Jodkowski
1877 R.Jodkowska
1878 M.Borkowska
1879 R.Krasowska
1880 A.Staniewski
1881 J.Radziszkiewicz
1882 F.Jodkowska
1883 E.Jodkowski

Zapoznać z polskością

Instytut Polski w Mińsku aktywnie promuje kulturę polską

O powstaniu Instytutu Polskiego w Mińsku opowiada jego dyrektor Cezary Karpiński:

- W połowie lat 90. na podstawie umowy międzynarodowej między Republiką Białoruską i Rzeczpospolitą Polską miały powstać instytuty. Umowa o instytutach określała zasady powołania Instytutu Polskiego na terenie Białorusi i Instytutu Kultury Białoruskiej w Warszawie. Umowy zostały złożone, tylko nie wiadomo, dlaczego zwleka się z podpisaniem tych umów. Ten stan zawieszenia trwa już parę lat.

Siedem lat temu strona polska powołała do życia Instytut Polski w Mińsku i w tej chwili jest to placówka samodzielna, która zajmuje się promowaniem polskiej kultury i nauki na terenie Białorusi, w środowiskach białoruskich i polskich oraz wszędzie tam, gdzie nasza działalność jest potrzebna.

Co zaważyło na Pana decyzji objęcia stanowiska dyrektora Instytutu?

- Przychodzi taki moment w życiu, że trzeba coś zmienić. Kiedy ogłoszono konkurs na stanowisko dyrektora Instytutu Polskiego w Mińsku, postanowiłem spróbować. Pracowałem i urodziłem się na wschodzie Polski, pewne rzeczy wydawały mi się bliskie. Dla mnie to była próba znalezienie się w zupełnie nowej rzeczywistości, chociaż po roku czasu mogę stwierdzić, że moja praca w Instytucie w sferze technicznej nie odbiega od tego, co robiłem do tej pory.

Jak liczne jest grono pracowników Instytutu Polskiego?

- Obecnie mamy 5,5 etatów. Chciałbym, oczywiście, powiększyć ilość etatów, dlatego że coraz więcej ludzi o nas wie i coraz więcej chce z nami współpracować. Lecz nie zawsze jest to możliwe, ponieważ są pewne ograniczenia finansowe.

Jakie ma przed sobą zadania Instytut Polski?



© ZALESKA

Cezary Karpiński
Urodził się w Lublinie, studiował na wydziale aktorskim w Krakowie, ukończył także studia reżyserskie w Moskwie. Pracował w teatrach krakowskich, wrocławskich, lubelskich. Miał też prywatny teatr. Reżyserował, grał. Od 1993 roku do ub. roku przez dwie kadencje był dyrektorem Teatru im. Osterwy w Lublinie.

- Przede wszystkim powinna to być placówka otwarta. Staramy się docierać nie tylko do elity, lecz przede wszystkim do średniego odbiorcy, dla którego Instytut też musi mieć określone oferty. Staramy się zapoznawać społeczeństwo z polskim teatrem, muzyką, literaturą oraz nauką. Czasami nie mamy pieniędzy, żeby zrealizować swoje marzenia, np. zaprosić świetny zespół i zapłacić wysokie honoraria. Często negocjujemy i prosimy ludzi, artystów, żeby wzięli pod uwagę, iż tu są zupełnie inne realia.

Z czego Pan jest najbardziej dumny w swojej pracy?

- Czasami robi się duży projekt i człowiek nie jest zadowolony, natomiast czasami jakiś mniejszy i jest z tego pełna satysfakcja. Najważniejsze, żeby to, co się robi, było zauważalne dla tego odbiorcy, dla którego to się robi i rzeczywiście wielu takich ludzi spotkałem i w Mińsku, i w Grodnie oraz w innych miastach, którzy to rozumieją, współpracują z nami oraz doradzają.

Czy opieka nad absolwentami szkół wyższych należy do zadań Instytutu Polskiego w Mińsku?

- Zdecydowaliśmy, że będzie to jedno z naszych zadań. Wszędzie są takie kluby czy stowarzyszenia. Pomyśleliśmy, że skoro są one w jakiejś Angoli czy Senegalu, w dalekiej Azji, to dlaczego nie ma na Białorusi, przecież jest tu tylu absolwentów. Część z nich została w Polsce, ale część wróciła i żyje w jakichś środowiskach. Niestety nie wszyscy się przyznają, że studiowali w Polsce, ale ja to rozumiem, im jest im trudno, tak samo jak rozumiem problem bezrobocia absolwentów i to jest tragiczne.

Czy Instytut ma wpływ na politykę kształcenia?

- Wpływu nie mamy, lecz swoje stanowisko w tej sprawie możemy przedstawić, a tegoroczne spotkanie absolwentów uczelni polskich jest kolejnym krokiem, żeby w Warszawie przekonać i pokazać urzędnikom, że ten problem istnieje i musimy go rozwiązywać kompleksowo i na przyszłość. Zdaję sobie sprawę z tego, że niektórym absolwentom ciężko jest dojechać, żyją skromnie, lecz nie chcę, żeby zapomnieli o nas, ponieważ my pamiętamy o nich, dlatego organizujemy te spotkania.

Instytut ogłosił konkurs Jerzego Giedroycia...

- Pan redaktor Jerzy Giedroyć bardzo sprzyjał Polskiemu Instytutowi w Mińsku. W archiwum mamy kilkaletnią korespondencję z nim, często pomagał rozwiązywać pewne problemy, służył radą w tak zwanym *„poruszaniu się po tym terenie"*. Kiedy zmarł, postanowiliśmy uhonorować jego pamięć i wymyśliliśmy konkurs, ponieważ wtedy cała idea Jerzego Giedroycia będzie ciągle żywa i aktualna. Konkurs Giedroycia ma bardzo szeroką formułę. Chcielibyśmy, żeby ten konkurs wrósł w krajobraz naszego życia kulturalnego, naukowego i bardzo liczę na to, że media na Białorusi podejmą próbę nagłośnienia tego.

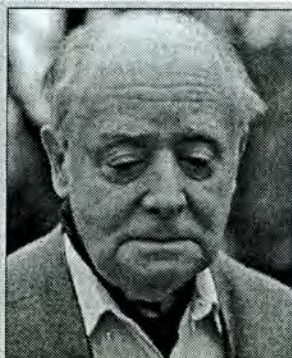
Czy pobyt na Białorusi czegoś Pana nauczył?

- Bycie na Białorusi nauczyło mnie pewnego dystansu do rzeczywistości oraz pewnej ostrożności, co moim zdaniem jest pozytywnie.

Rozmawiała Iness TODRYK

Konkurs im. Jerzego Giedroycia

Jerzy Giedroyć urodził się w 1906r. w Mińsku. Studiował prawo i historię na Uniwersytecie Warszawskim. Już jako młody człowiek włączył się w nurt dyskusji politycznych i społecznych — był m. in. redaktorem tygodnika „Dzień Akademicki", później był to dwutygodnik „Bunt Młodych". Pismo to w 1936r. przekształciło się w tygodnik „Polityka". W okresie międzywojennym włączył się czynnie w życie polityczne — pracował w Biurze Prasowym Rady Ministrów, potem był sekretarzem ministra rolnictwa, później ministrem przemysłu i handlu. W obliczu wojny wraz z rządem ewakuował się do Rumunii, kierował m. in. Biurem Polskim w ambasadzie Chile, która przejęła opiekę nad interesami polskimi po likwidacji Ambasady RP w Rumunii. Wstąpił do Brygady Karpackiej, brał udział w kampanii libijskiej i obronie Tobruku. Do lata 1944r. kierował działem prasy wojskowej i wydawnictw w Wydziale Kultury, Prasy i Propagandy II Korpusu. Po wojnie zakłada w Rzymie Instytut Literacki, wraz z Herlingiem-Grudzińskim w 1947r. wydaje pierwszy numer „Kultury". W tym samym roku redakcja przenosi się do Paryża i skupia wokół siebie czołowych pisarzy i intelektualistów polskich, przebywających na emigracji. Po 1956r. pomaga organizować w kraju opozycję demokratyczną. Przez całą swą działalność położył wielkie zasługi dla Polski, demokracji i pokojowego współżycia narodów. Redaktor Jerzy Giedroyć, doktor honoris causa uniwersytetów we Fryburgu, Krakowie, Wrocławiu, Warszawie, Białymstoku, od maja br. także Uniwersytetu Szczecińskiego, zmarł we wrześniu 2000r.



Instytut Polski w Mińsku zaprasza do wzięcia udziału w **drugim konkursie im. Jerzego Giedroycia.**

Prosimy przesyłać artykuły, telewizyjne i radiowe audycje poświęcone polsko-białoruskiej współpracy w dziedzinie kultury, nauki i literatury.

Warunkiem uczestnictwa w konkursie jest nadesłanie **do 15 grudnia 2001r.** do Polskiego Instytutu w Mińsku oryginałów lub kopii opublikowanych artykułów, telewizyjnych i radiowych audycji z datą transmisji, publikacji oraz z podaniem numeru telefonu autora.

Ceremonia wręczenia nagród zwycięzcom konkursu odbędzie się pod koniec stycznia 2002r.

Adres:
ul. Wołodarskiego 6
220050 Mińsk
Białoruś
tel. (017) 220-95-81, 220-63-78, fax. 220-48-74

Z KARTEK HISTORII

Nóż w plecy

Naród polski, choć poniósł klęskę militarną, nie został pokonany

ciąg dalszy z nr. 35

Wojna wewnątrz kraju

Napór na Warszawę zelżał w wyniku polskiego zwrotu zaczepnego znad Bzury. Wycofujące się z Kujaw i Wielkopolski armie Poznań i Pomorze znalazły się w rejonie Płocka i Łęczycy. Oddziały polskie pod dowództwem gen. Tadeusza Kutrzeby 9 września rozpoczęły natarcie na Łęczycę i Łowicz. Atak ten zahamował błyskawiczną kampanię Hitlera. Niemieckie armie, zmierzające na Warszawę, zmuszone zostały do zatrzymania marszu. Dnia 12 września atak polski załamał się — żołnierze byli wykończeni 4 dniami walk. Gen. Kutrzeba i wódz naczelny marszałek Edward Rydz-Śmigły nakazali wstrzymanie ofensywy i odwrót na Warszawę.

Armie niemieckie zaczęły zaciskać kleszcze na wschód od Warszawy. Na północy siły niemieckie przełamały opór polski nad Bugiem, zajęły Wyszków i kierowały się na Brześć nad Bugiem. Na zachodzie Prusy zostały rozbite pod Iłżą, oddając przeprawy w Dęblinie. Zgrupowanie polskie między Wisłą a Bugiem, podzielone na front północny, środkowy i południowy, znalazło się w bezpośrednim zagrożeniu. Na południu armie Kraków i Małopolska były stale wypierane przez jednostki niemieckie.



Jednostka 2 Armii WP forsuje Nysę Łużycką (kwiecień 1945r.)

Dnia 16 września sytuacja Polski była krytyczna. Większa część zachodniej i środkowej Polski znalazła się w rękach wroga. Najeźdźcy dopuszczali się mordów na ludności cywilnej i jeńcach. Drogami płynęły tysiące uchodźców, narażonych na ataki lotnicze. Panował chaos i nastrój klęski. Istniało jeszcze 25 dywizji polskich, ale zaczęło brakować zaopatrzenia, natomiast Niemcy mieli zabezpieczenie na 15 dni walk.

Najazd radziecki na Polskę

Kolejny akt polskiej tragedii rozpoczął się 17 września. O godz. 2 nad ranem ambasador RP w Moskwie otrzymał notę radziecką, że wobec bankructwa RP rząd ZSRR nie mógł czekać i nakazał Armii Czerwonej wkroczenie na tereny Polski, by wziąć w opiekę ludność ukraińską i białoruską. Tym samym ZSRR złamał postanowienia Traktatu Ryskiego i paktu o nieagresji. Anglia i Francja złożyły protest w rządzie ZSRR, nie uznając argumentów radzieckich. Jednak w prasie i parlamencie tłumaczono to jako krok antyniemiecki.

Ostatnie dni walk

Dnia 17 września rząd Rzeczypospolitej obradował w Kołomyi, a następnie w Kutach, w atmosferze najwyższego napięcia. Premier Sławoj Składkowski stwierdził bezsilność wobec połączonych sił niemieckich i radzieckich. Wódz naczelny wydał dyrektywę, nakazującą wycofanie się wojsk i sprzętu do Rumunii oraz unikanie kontaktu z Armią Czerwoną. Wieczorem siły radzieckie były 20 km od Kut. W nocy z 17 na 18 września władze RP przekroczyły granicę rumuńską.

Agresja ZSRR przypieczętowała los Polski. W decydujących bojach pod Tomaszowem Lubelskim w dniach 18-20 września został rozbity polski front środkowy. W drugiej bitwie pod Tomaszowem 23 września wojska frontu północnego zostały otoczone i pokonane przez Niemców i Rosjan. Siły frontu południowego uległy pod Lwowem, który został zajęty przez Armię Czerwoną. Armie radzieckie posuwały się na zachód po wyznaczonej w pakcie Ribbentrop-Mołotow linii na Wiśle. Wojska radzieckie po ciężkich walkach 20 września zdobyły Grodno, a wkrótce po tym Białystok. Od 17 września trwało w rejonie Pińska wysadzanie mostów i zatapianie flotylli rzecznej, by okręty nie dostały się w ręce wroga.

Zachowanie żołnierzy radzieckich było różne. Czasami podawali się za sprzymierzeńców biegnących do walki z Niemcami, w innych przypadkach mordowali jeńców i ludność cywilną.

Dnia 28 września kapitulowała bohatersko broniąca się Warszawa, a 2 października załoga Helu. Śpieszący z pomocą Warszawie gen. Franciszek Kleeberg napotkał 2 października pod Kockiem poważne siły niemieckie. Podjął walkę. Jednak włączenie się ZSRR do bitwy zmusiło oddział do kapitulacji 5 X 1939 roku.

Strona polska odniosła ciężkie straty podczas walk. Zginęło 70 tys. żołnierzy i oficerów, 133 tys. odniosły rany. Do niewoli niemieckiej dostało się 300 tys. żołnierzy i oficerów, a do radzieckiej - 180 tys. Do Rumunii, na Węgry, Litwę i Łotwę przedostało się ok. 80 tys. żołnierzy i oficerów.

Klęska armii polskiej wynikała z ogromnej przewagi wroga — dwukrotna liczba żołnierzy, pięciokrotna siła uderzenia z lądu i powietrza. Dzień 17 września przypieczętował los Polski.

Opracowała Iness TODRYK

PRENUMERATA NA 2001 rok

Міністэрства сувязі і інфарматыкі
Рэспублікі Беларусь

АБАНЕМЕНТ на газету (індэкс выдання)

„Głos znad Niemna”	63863

На 2001 год па месяцах;

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X	X

Куды
(паштовы індэкс) (адрас)

Каму
(прозвішча, ініцыялы)

ПВ	месца	лі-тар

ДАСТАВАЧНАЯ КАРТКА
на газету 63863
(індэкс выдання)

„Głos znad Niemna”

Кошт	падпіскі	1767 руб.	Колькасць камплектаў	1
	пераадрасоўкі	руб.		

На 2001 год па месяцах;

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X	X

Куды
(паштовы індэкс) (адрас)

Каму
(прозвішча, ініцыялы)

Szanowni Czytelnicy!
Redakcja przypomina, że prenumerata na IV kwartał trwa do 21 września

Gratulacje!

Z okazji urodzin prezes Rejonowego Oddziału SZ ZPB w Lidzie, **Izabeli TYRKIN**, pracownicy Domu Polskiego w Lidzie składają najserdeczniejsze życzenia wszystkiego tego, czym życie jest bogate: szczęścia, zdrowia, powodzenia, długich lat życia oraz Bożego błogosławieństwa na co dzień. Niech Pani ciężka praca na rzecz odrodzenia polskości pozostawi w życiu dobry ślad i niech Pani serce i dusza pozostaje, jak zawsze, otwarta i jasna!!!

Zarząd Rejonowego Oddziału SZ ZPB w Lidzie oraz redakcja Głosu znad Niemna

Z okazji urodzin **Janiny ŻOL**, księgowej Domu Polskiego w Lidzie, składamy najserdeczniejsze życzenia zdrowia, długich lat życia, pomyślności, samych radosnych i szczęśliwych dni oraz obfitych łask Bożych

Zarząd Rejonowego Oddziału SZ ZPB w Lidzie

Z okazji urodzin **Franciszki GABIS,** kierowniczki zespołu "Raduńskie Słowiki", dużo szczęścia, zdrowia, spełnienia wszystkich marzeń

życzą uczestnicy zespołu "Raduńskie Słowiki" wraz z rodzicami

Podziękowania

Redakcja Głosu znad Niemna składa najserdeczniejsze podziękowania Konsulowi Generalnemu RP w Grodnie **Sylwestrowi SZOSTAKOWI** oraz **Teresie SZOSTAK** za opiekę nad naszym zespołem redakcyjnym, szczególnie za tak potrzebny redakcji dar - klimatyzator.

Składamy najserdeczniejsze podziękowania za zaproszenie i zorganizowanie letniego odpoczynku w Polsce. W Kutnie-warszawskiemu oddziałowi Stowarzyszenia "Wspólnota Polska": **Agnieszce BOGUCKIEJ**, **Danucie DAMSKIEJ**, ks. **Eugeniuszowi KLIMAŃSKIEMU**, prezydentowi miasta Kutno **Piotrowi PILCHOWI**, **Karolowi KREMZEROWI**, **Krystynie PAWLAK**. W Luboniu - lekarzom - emerytom z Poznania: **Elżbiecie ROMANOWSKIEJ**, dyrektorce Szkoły Podstawowej nr 2 w Luboniu **Teresie ZYGMANOWSKIEJ** i **wszystkim ofiarodawcom z Poznania i Lubonia**.

Dziękujemy za umożliwienie udziału w X Igrzyskach Polonijnych w Sopocie **Danucie TREMBIŃSKIEJ**, **Maciejowi RUSKOWI**, **Janowi BIAŁOSTOCKIEMU**, **Alicji TAYLOR-SYRTOFTT** i **Wojciechowi ZEMLE**

nowogródzki oddział SZ ZPB, rodzice oraz dzieci

Zarząd Wołkowyskiego Rejonowego Oddziału Związku Polaków na Białorusi składa serdeczne wyrazy wdzięczności **Oddziałowi Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" w Siedlcach**, wiceprezydentowi miasta Siedlce **Jackowi MYSZKOWSKIEMU**, Konsulowi Generalnemu RP w Grodnie **Sylwestrowi SZOSTAKOWI** i wszystkim sponsorom miasta Siedlce za wspaniały prezent (lodówkę) dla potrzeb Domu Polskiego w Wołkowysku.

Dnia 10 września mija już siedem szczęśliwych lat, gdy do naszej parafii w Dzierżyńsku przyjechał z Polski młody ks. **Krzysztof BUKOWSKI**.

Jesteśmy Mu niezmiernie wdzięczni za odbudowę kościoła, za dom zakonny. Szczycimy się tym młodym, oddanym Bogu i ludziom Rektorem.

Niech Go wspiera Matka Boska Budsławska w każdej chwili na niełatwej drodze kapłańskiej, którą obrał.

Życzymy Mu zdrowia, szczęścia, pomyślności, oby jak najprędzej skończył budowę kościoła w Wołmie, a także opieki Bożej

wdzięczni parafianie z Dzierżyńska i z Wołmy

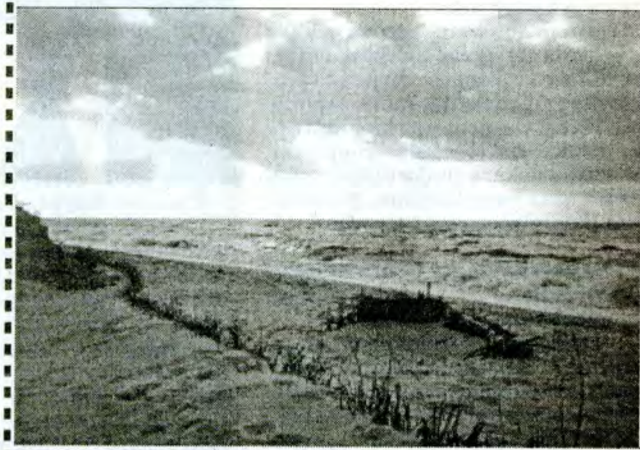
Redakcja tygodnika
Głos znad Niemna
zatrudni młodą, ambitną osobę do technicznej obsługi komputera.
Wymagania: dobra znajomość języka polskiego oraz komputera.
Zgłoszenia są przyjmowane pod adresem redakcji ul. Dzierżyńskiego 32, Grodno 230023 tel. 72-31-69

Związek Polaków na Białorusi
zatrudni metodyka do Działu Oświaty.
Informację można uzyskać pod nr. **tel. 72-00-75**

Biuro turystyczne Izby Przemysłowo-Handlowej Związku Polaków na Białorusi
proponuje:
- wypełnienie wniosków na wizy;
- vouchery;
- tłumaczenia z języka polskiego na język rosyjski i odwrotnie;
- wyjazdy turystyczne.

Prosimy zgłaszać się **telefonicznie 72-00-12, 72-00-97** lub **pod adresem: Grodno, ul.Dzierżyńskiego,32 ul.Budzionnego,48**

Konkurs fotograficzny
"W OBIEKTYWIE - LATO 2001"



Chór "Echo Grodna"
zaprasza do swego zespołu nowych członków: panów i pań w wieku od 18 do 40 lat.
Próby odbywają się w poniedziałki o godz. 19.30 w pałacu Chemików.
Informacji można uzyskać pod nr. tel. w Grodnie: 2-21-16

KARTKI Z KALENDARZA

11.09.1838 - Urodził się **Adam Asnyk,** poeta, dramaturg, członek Rządu Narodowego w 1863r.
12.09.1683 - Odsiecz Wiednia przez Jana III Sobieskiego. Klęska Turków.
12.09.1942 - Utworzenie Armii Polskiej na Wschodzie.
12.09.1990 - Powstał **Związek Kombatantów RP** i **Byłych Więźniów Politycznych**.
13.09.1944 - Pierwsze zrzuty sowieckie dla powstańczej Warszawy.
15-16.09.1939 - **Obrona Twierdzy Brzeskiej** przed Niemcami.

RÓŻNE

Szukam współpracowników. **Tel. 44-28-80**

Mińskie Stowarzyszenie Polskich Lekarzy ZPB
zaprasza wszystkich chętnych do współpracy.
Tel.215-93-34, 285-36-51
Tel./fax 285-35-22
e-mail:stowpm2001@tut.by

Zapraszamy dzieci i dorosłych na wycieczkę do Białegostoku
W programie: wycieczka po mieście, pałac Branickich, kościoły miasta, Mc Donald's na życzenie, akwapark (zjeżdżalnie wodne), supermarket.
Informację szczegółową można uzyskać telefonicznie **72-00-97**, **72-00-12** lub pod adresem: **Grodno ul. Dzierżyńskiego 32, Izba Przemysłowo-Handlowa ZPB**

Cennik

życzeń, podziękowań, ogłoszeń drobnych
Cena (z podatkiem VAT) za 1 linijkę (28 znaków):

ogłoszenie	**mniej niż 300 zn.**	**więcej niż 300 zn.**
zwykłe	240 rub/ lin;	200 rub/ lin;
pogrubioną czcionką	360 rub/ lin;	300 rub/ lin;
w czarnej ramce	300 rub/ lin; w czerwonej 360 rub/ lin;	360 rub/ lin;
matrymonialne	420 rub/ lin;	390 rub/ lin;

nekrologi na stronie 5 o rozmiarze 81x30 mm 1400 rub
Numer konta Biełbiznesbanku w Grodnie: 3015204440014, kod 705

ZADZWOŃ



Drobne ogłoszenia w **Głosie** dla mieszkańców Grodna pod całodobowym numerem telefonu **066.**

Czy pamiętasz, że...

10 września - *Mikołaja, Łukasza*
11 września - *Jana, Piotra, Hiacynta*
12 września - *Marii, Gwidona*
13 września - *Filipa, Eugenii*
14 września - *Bernarda, Cypriana, Alberta*
15 września - *Albina, Nikodema*
16 września - *Edyty, Ludmiły, Kornela*

Tygodnik jest wspierany przez Senat RP oraz Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie"


GŁOS znad Niemna

Wydawca: SZ "Związek Polaków na Białorusi"
Adres redakcji: 230023 Grodno ul. Dzierżyńskiego 32
Tel. (0152) 72-31-69, fax (0152) 72-00-75
e-mail: glosznadniemna@mail.grodno.by
glosznadniemna@yahoo.com
Internet: http://glos-znad-niemna.virtualave.net
Punkt redakcyjny w Mińsku: (8-0172) 52-24-16
Redaktor naczelny Andrzej DUBIKOWSKI
Redaktorzy: Tatiana ZALESKA (zastępca redaktora naczelnego), Wiktor SAWONIAKA (sekretarz redakcji), Halina EJSMONT, Andrzej PISALNIK, Iness TODRYK

Korekta: Alina EJSMONT, Alicja SAMIEC, Inna SUCHOCKA
Obsługa komputerowa: Jolita ONIŚKO, Anna SKORB
Prenumeratę: półroczną, kwartalną, dwumiesięczną lub miesięczną można zamówić w każdym urzędzie pocztowym na Białorusi (do dnia 15 każdego miesiąca). Prenumeratę w Polsce przyjmują placówki Ruchu S.A. Indeks w Polsce 329258
Cena gazety w prenumeracie miesięcznej wynosi 500 BYB, w sprzedaży w kioskach - 120 BYB.

Рэгістрацыйнае пасведчанне № 685. Індэкс 63863
Аб'ём выдання - 3 друкаваныя аркушы
Заказ № - 2510 Наклад 6655 асобнікаў.
Штотыднёвік "Глос знад Немна"(на польскай мове)
ISSN 1563-3233
Адрас рэдакцыі:230023 Гродна вул. Дзяржынскага, 32
Друк: Гродзенскае абласное ўнітарнае паліграфічнае прадпрыемства "Гродзенская друкарня"
Гродна вул.Паліграфістаў, 4
Падпісана да друку 6.09 .2001 у 15.00
Якасць друку адпавядае якасці прадстаўленых рэдакцыяй дыяпазытываў.

BĄDŹMY W KONTAKCIE

Czekamy na Państwa telefony od godziny 9.00 do 18.00, od 18.00 do 9.00 możecie Państwo zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

tel. (0152) 72-31-69